

# ISABELLA LX



10

13

## ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5  
06083 Bastia Umbra - Perugia - Italy  
Tel. +39 075 80171 - Fax +39 075 8000900  
[www.isaitaly.com](http://www.isaitaly.com)



<b>1.</b>	<b>NOTES / INDICATIONS</b>	<b>4</b>
<b>2.</b>	<b>FABRICANT</b>	<b>10</b>
<b>3.</b>	<b>CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE DE L'APPAREIL</b>	<b>10</b>
<b>4.</b>	<b>IDENTIFICATION DE L'APPAREIL</b>	<b>11</b>
<b>5.</b>	<b>UTILISATION</b>	<b>12</b>
5.1	COMPOSITION	12
<b>6.</b>	<b>SÉCURITÉ</b>	<b>13</b>
6.1	ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ PRÉSENT	13
6.2	PROTECTIONS FIXES	13
6.3	SECTIONNEMENT ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	13
6.4	RISQUES RÉSIDUELS	13
6.5	RISQUES RÉSULTANT DU CONTACT AVEC DES ÉLÉMENTS SOUS TENSION	13
6.6	INCENDIE	14
6.7	ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE	14
6.8	RISQUE DE GLISSEMENT	14
6.9	RISQUE DE TRÉBUCHEMENT	14
6.10	PANNES DE CIRCUIT	14
6.11	PLAQUES D'AVERTISSEMENT (SI PRÉSENTES)	14
6.12	RISQUE D'EXPLOSION	14
6.13	CHUTE D'OBJETS	15
6.14	FROID	15
6.15	SÉCURITÉ ALIMENTAIRE (PRODUITS CONFECTIONNÉS)	15
<b>7.</b>	<b>ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX USÉS</b>	<b>16</b>
<b>8.</b>	<b>INSTALLATION</b>	<b>17</b>
8.1	STOCKAGE et DÉBALLAGE	17
8.2	INSTALLATION - POSITIONNEMENT - CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	17
8.3	RACCORDEMENT ÉLECTRIQUES	17
<b>9.</b>	<b>ENTRETIEN</b>	<b>18</b>
<b>10.</b>	<b>PANNES - SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE</b>	<b>19</b>
10.1	LISTE DES ALARMES (SI PRÉSENTES)	20
<b>11.</b>	<b>DÉTAILS TECHNIQUES</b>	<b>21</b>
11.1	INSTALLATION	22
11.2	MISE EN PLACE	22
11.3	LIMITES DE CHARGE	22
11.4	ÉCLAIRAGE	23
11.5	COMPOSABILITÉ BACS À GLACE	23
11.6	OUVERTURE / FERMETURE STORE À ENROULEUR	24
<b>12.</b>	<b>PANNEAU DE CONTRÔLE</b>	<b>25</b>
12.1	INTERFACE UTILISATEUR EW978	26
12.2	INTERFACE UTILISATEUR XR44CX	28
<b>13.</b>	<b>NETTOYAGE</b>	<b>31</b>
<b>14.</b>	<b>EXTINCTION PROLONGÉE DE L'APPAREILLAGE</b>	<b>33</b>

ANNEXE		
1	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	34
2	SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100046100	35
3	SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100047100	36
4	SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100427000	37
5	SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100428000	38
6	SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100430000	39
7	SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100431000	40
8	INSTALLATION BAR DIVISER BACS litre 5	41
9	INSTALLATION BAR DIVISER BACS litre 4.75	42

Les symboles utilisés dans ce manuel servent à attirer l'attention du lecteur et à faire ressortir les aspects particulièrement importants. Le tableau suivant décrit la signification des divers symboles utilisés.

	lire le manuel		Utilisation des vêtements de protection
	DANGER Parties électriques sous tension		Demande d'entretien ou des opérations qui doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre d'assistance technique
	Attention / Danger		Information importante
	Informations		Opérations qui doivent être effectuées par deux personnes
	Observation visuelle		Notes / Avertissements
	Unité de Condensation à Bord		Unité de Condensation À Distance

## 1. NOTE/INDICATIONS



Le contenu de ce manuel est de nature technique et reste la propriété de **ISA**, il est interdit de reproduire, divulguer ou modifier entièrement ou partiellement son contenu sans une autorisation écrite. La société propriétaire se réserve le droit de faire appel à la loi pour protéger ces droits.

Le manuel ainsi que le certificat de conformité sont une partie de l'appareil et ils doivent l'accompagner sur tous ces déplacements et en cas de revente de l'appareil. Il est du devoir de l'utilisateur de maintenir cette documentation en bon état pour en permettre la consultation pendant toute la durée de vie de l'appareil. Conserver avec soin ce manuel et faire en sorte qu'il soit toujours disponible près de l'appareil. En cas de perte ou détérioration il est possible d'en demander une copie chez **ISA** en spécifiant exactement le modèle, matricule et année de production. Le manuel est valable au moment de la fourniture de l'appareil, la société se réserve le droit d'effectuer des modifications sur les appareils sans pour autant mettre à jour les manuels et installations des lots de productions précédents.

L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles, mentales ou sans expérience et sans connaissances à condition d'être sous surveillance ou après une formation sur l'utilisation sans danger de l'appareil ainsi qu'à la compréhension des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ainsi que la manutention qui doit être faite par l'utilisateur ne peut être faite par des enfants sans surveillance.

Se référer toujours à ce manuel avant chaque opération. Avant d'effectuer une intervention il est nécessaire de débrancher l'appareil du courant électrique. Les interventions sur des parties électriques, électroniques ou sur la partie frigorifique doivent être effectuées par du personnel spécialisé et dans le respect des lois en vigueur.

La société n'assumera aucune responsabilité pour d'éventuels dégâts aux personnes, animaux ou produits conservés en cas de:

- Mauvais usage de l'appareil ou utilisation par du personnel non qualifié ou non autorisé.
- Non respect des normes en vigueur.
- Installation non correcte et/ou problème d'alimentation.
- Non respect du présent manuel.
- Non respect du programme de manutention.
- Modifications non autorisées.
- Installation sur l'appareil de pièce de rechange non originale.

## 1. NOTE/INDICATIONS

- Installation et utilisation de l'appareil à d'autres fins que celle prévue pendant son développement et pour lequel l'appareil a été vendu .
- Modification ou détérioration du câble d'alimentation .

La responsabilité de la mise en œuvre des exigences de sécurité indiquées ci-dessous est de la responsabilité du personnel technique en charge des activités prévues sur l'équipement, qui doit veiller à ce que toutes les personnes:

- Soit qualifié pour exécuter la tâche requise.
- Connaître et respecter scrupuleusement les prescriptions contenues dans le présent document.
- Connaître et appliquer les règles de sécurité applicables à l'équipement en général.

L'acheteur doit instruire le personnel sur les risques, les dispositifs de sécurité et les règles générales relatives à la sécurité prévue par la législation du pays où l'équipement est installé. Les utilisateurs/opérateurs doivent être conscients de l'emplacement et de toutes les commandes de fonctionnement ainsi que les caractéristiques de l'appareil. Ils doivent également avoir lu entièrement ce manuel, les travaux d'entretiens doivent être effectués par des opérateurs qualifiés après avoir préparé l'appareil pour cela.



### Danger

La falsification ou la substitution non autorisée d'une ou de parties de l'appareil, l'utilisation d'accessoire qui modifie l'utilisation de celui-ci et l'emploi de pièces de rechange différentes de celles qui sont conseillées peuvent provoquer un risque d'utilisation.



### Danger

Tous les travaux effectués sur l'appareil nécessitent absolument que celui-ci soit débranché de son alimentation électrique et quoi qu'il en soit aucune protection (grille à fil , carter) ne doit être retiré par un personnel non qualifié, ne pas faire fonctionner l'équipement sans ces protections.



### Note

Pour éviter de compromettre la fonctionnalité et la sécurité de l'appareil, les activités d'installation et maintenance particulièrement complexe ne sont pas documentées dans ce manuel et sont effectuées par des techniciens spécialisés de la société susnommé.

## 1. NOTE/INDICATIONS

Ne jamais utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil. Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant. Laissez libre de toute obstruction les orifices de ventilation dans l'appareil ou dans la structure intégrée. Ne pas endommager le circuit frigorifique.

### DANGER D'EXPLOSION

Ne pas stocker dans l'appareil des produits contenant des gaz propulseurs inflammables et explosifs.

### R744 - REFRIGERANT (SI APPLICABLE)

Le fluide frigorifique **R744** est un gaz compatible avec l'environnement. Prenez grand soin pendant le transport, l'installation et la mise au rebut de l'appareil pour éviter d'endommager le circuit frigorifique.

#### EN CAS DE DEGATS:

Tenir éloigné de l'appareil des flammes ou source d'allumage. Aérez la pièce pendant plusieurs minutes. Retirer la prise d'alimentation. Informer le service clientèle.



#### ATTENTION

Le système de refroidissement est sous **haute pression**.



HIGH PRESSURE

Ne pas toucher le système, appeler un technicien qualifié avant le démontage.



#### ATTENTION

L'entretien doit être fait exclusivement par du personnel qualifié.

## 1. NOTE/INDICATIONS

### R290 - REFRIGERANT (SI APPLICABLE)



Le fluide frigorigère **R290** est un gaz compatible avec l'environnement, mais hautement inflammable. Prenez grand soin pendant le transport, l'installation et la mise au rebut de l'appareil pour éviter d'endommager le circuit frigorigère.

#### EN CAS DE DEGATS:

Tenir éloigné de l'appareil des flammes ou source d'allumage. Aérez la pièce pendant plusieurs minutes. Retirez la prise d'alimentation. Informer le service clientèle. Plus l'appareil contient de gaz réfrigérant plus doit être important le volume de l'endroit où l'appareil est positionné. Dans un environnement trop petit et en cas de fuite, il peut se produire un mélange dangereux d'air et de gaz. **Le volume de la pièce où se situe l'appareil doit être au moins de 19 m<sup>3</sup> pour chaque appareil présent.**

#### ATTENTION



L'entretien doit être effectué par le personnel technique formé et qualifié pour les opérations sur gaz réfrigérants inflammables.

### R600a - REFRIGERANT (SI APPLICABLE)



Le fluide frigorigère **R600a** est un gaz compatible avec l'environnement, mais **hautement inflammable**. Prenez grand soin pendant le transport, l'installation et la mise au rebut de l'appareil pour éviter d'endommager le circuit frigorigère.

#### EN CAS DE DEGATS:

Tenir éloigné de l'appareil des flammes ou source d'allumage. Aérez la pièce pendant plusieurs minutes. Retirez la prise d'alimentation. Informer le service clientèle. Plus l'appareil contient de gaz réfrigérant plus doit être important le volume de l'endroit où l'appareil est positionné. Dans un environnement trop petit et en cas de fuite, il peut se produire un mélange dangereux d'air et de gaz. **Le volume de la pièce où se situe l'appareil doit être au moins de 17 m<sup>3</sup> pour chaque appareil présent.**

#### ATTENTION



L'entretien doit être effectué par le personnel technique formé et qualifié pour les opérations sur gaz réfrigérants inflammables.

## 1. NOTE/INDICATIONS

### FORMATION DU PERSONNEL

L'acheteur doit instruire le personnel sur les risques, les dispositifs de sécurité et les règles générales relatives à la sécurité prévues par la législation du pays où l'équipement est installé. Les utilisateurs / opérateurs doivent être conscients de l'emplacement et de toutes les commandes de fonctionnement ainsi que les caractéristiques de l'appareil. Ils doivent également avoir lu entièrement ce manuel, les travaux d'entretiens doivent être effectués par des opérateurs qualifiés après avoir préparé l'appareil pour cela.

Le non-respect des règles de sécurité peut entraîner des blessures corporelles et des dommages aux composants et l'unité de l'équipement de contrôle. L'utilisateur peut, à tout moment, contactez le fournisseur pour plus d'informations par rapport à celles contenues dans le présent manuel ainsi que de rendre compte des suggestions d'amélioration.



Avant la livraison au client, il est essentiel que le **personnel technique spécialisé** vérifie le bon fonctionnement de l'équipement afin d'être en mesure d'obtenir le maximum de rendement.

### INTRODUCTION

**ISA** utilise les matériaux de haute qualité et leur introduction dans l'entreprise, le stockage et utiliser dans la production est surveillée en permanence pour assurer l'absence de dommages, la détérioration ou un dysfonctionnement. Tous les composants sont conçus et fabriqués afin de garantir un haut niveau de sécurité et de fiabilité. Tous les appareils sont soumis à des tests rigoureux avant la livraison, néanmoins, il convient de noter que la bonne performance dans le temps du produit acheté est tributaire de la bonne utilisation et de son entretien. Dans ce manuel vous trouverez les instructions nécessaires pour maintenir les caractéristiques esthétiques et fonctionnelles de l'appareil.

Le manuel d'utilisation et d'entretien contient les informations nécessaires à la compréhension du mode de fonctionnement de l'appareil et l'utilisation correcte de la même, en particulier: la description technique des différents systèmes groupes fonctionnels, de l'équipement et de la sécurité, le fonctionnement, l'utilisation de l'équipement et de l'interprétation des messages de diagnostic, les principales procédures et des informations liées à la maintenance de routine. Pour une utilisation correcte de l'équipement il est supposé que l'environnement de travail est adapté aux normes actuelles en matière de sécurité et d'hygiène.

## 1. NOTE/INDICATIONS

Les instructions, notes, des règles et des consignes de sécurité décrites dans les différents chapitres de ce manuel sont destinées à définir un ensemble de comportements et règles à observer lors de l'exécution des différentes activités, afin de fonctionner dans des conditions de sécurité pour le personnel de l'équipement et pour le milieu environnant. Les consignes de sécurité sont adressés à toutes les personnes autorisées, formées et déléguées à effectuer des:

- TRANSPORT
- INSTALLATION
- FONCTIONNEMENT
- GESTION
- MANUTENTION
- NETTOYAGE
- MISE HORS SERVICE
- ELIMINATION



### Attention

La lecture même exhaustive, ce manuel ne peut en aucun cas remplacer une expérience appropriée, constituant ainsi seulement un rappel utile des caractéristiques techniques et les principales opérations à faire.



### Avvertissement

Il est obligatoire pour les installateurs et les utilisateurs de lire et comprendre toutes les instructions contenues dans ce document avant d'opérer sur l'appareil .



## 2. FABRICANT

### ISA S.r.l.

Via del Lavoro, 5  
06083 - Bastia Umbra - Perugia - Italy  
Tél. +39 075 80171  
Fax +39 075 8000900

[www.isaitaly.com](http://www.isaitaly.com)



## 3. CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Le vendeur garantit ses appareils pendant une durée de **12(douze) mois à compter de la date de livraison.**

La garantie du vendeur est limitée à la réparation ou au remplacement des pièces pouvant présenter des défauts de fabrication ou de montage suite à communication par écrit du numéro de série et de la date de livraison de l'appareil.

Les défauts énumérés ci-dessous ne rentrent pas dans la garantie :

- Utilisation incorrecte de l'appareil
- Branchement au réseau électrique incorrect
- Usure normale des composants (comme par exemple rupture compresseurs, des lampes au néon/led... Etc) si non due à défaut de fabrique
- Les appels pour l'installation, les instructions techniques, les réglages, le nettoyage du condenseur

La constatation de la part de techniciens qualifiés du vendeur de composants modifiés, de réparations non autorisées, d'utilisation non conforme aux spécifications de l'appareil fera tomber la garantie.

Les expéditions de composants sous garantie seront effectuées uniquement en port dû.

Tout dommage constaté sur l'appareil au moment de sa livraison dû au transport, devra être indiqué sur le document d'accompagnement pour obtenir le remboursement des dommages de la part du transporteur.

Le vendeur ne répond pas en quelques-uns cas de dommages éventuels subi par les produits conservés, dû à l'avarie de l'appareil.

## 4. IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

- Trouver la plaquette fixée à la machine pour relever les données techniques.
- Vérifier le modèle de la machine et la tension d'alimentation avant d'accomplir une quelconque opération.
- Si vous relevez des discordances, contactez immédiatement le fabricant ou l'entreprise qui a effectué la fourniture.

1				2			
ISA Bastia Umbra (PG) ITALY - www.isaitaly.com				MADE IN ITALY			
Ord. Prod. Prod. Ord.	3	Tipologia Type	4				
Modello Model	5						
Articolo Article	6						
Matricola Nr. Serial Number	7	Data Prod. Prod. Date	8	psig min: psig max:			
V	9	~	10	Hz	Capacità lorda Gross volume	11	
	12	W	13		W	14	W
	15	W	16	A	Classe Class	17	
	18	Nr	19		Kg	Classe Class	21
Ordine Cliente Customer order	22		23	Foaming gas: CO <sub>2</sub>			
							24

- |         |   |
|---------|---|
| 1       | Marques de conformité                               |
| 2       | Identification de la Société Responsable du Produit |
| 3       | Ordre de Production                                 |
| 4       | Type  |
| 5       | Dénomination du Modèle                              |
| 6       | Article   |
| 7       | Numéro de série                                     |
| 8       | Date de Production                                  |
| 9 - 10  | Tension d'alimentation et Fréquence                 |
| 11      | Volume brut   |
| 12      | Puissance absorbée à plein régime                   |
| 13      | Puissance absorbée en dégivrage                     |
| 14      | Puissance absorbée résistances                      |
| 15      | Puissance des lampes                                |
| 16      | Valeur fusible                                      |
| 17      | Classe climatique                                   |
| 18      | Nombre de moteurs                                   |
| 19      | Type de réfrigérant                                 |
| 20      | Quantité de réfrigérant                             |
| 21      | Classe de sécurité                                  |
| 22 - 23 | Commande client                                     |
| 24      | Marquage DEEE                                       |

## 5. UTILISATION

Cet appareil est destiné exclusivement destiné à :

### EXPOSITION ET VENTE DE GLACE À LA SPATULE

Le fabricant ne répond pas des dommages subis par des personnes, des biens ou par l'appareil suite à l'exposition de produits autres que ceux cités ci-dessus.



#### L'APPAREIL EST RÉSERVÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL

##### Utilisations non autorisées

- Conservation de produits.
- Exposition et/ou conservation de produits non alimentaires (chimiques, pharmaceutiques, etc.)

### 5.1 COMPOSITION

L'appareil se compose d'un meuble unique, sur lequel sont montés tous les dispositifs fonctionnels nécessaires pour la rendre efficace et professionnelle appropriée à l'usage prévu.

L'appareil est constitué de :

- Équipement frigorifique à Réfrigération Statique (RS) - EXPOSITION
- Équipement frigorifique à Réfrigération Statique (RS) CELLULE DE RÉSERVE
- Unité de condensation à bord (UCA)
- Installation électrique
- Tableau de commande électronique
- Structure monolithique calorifugée en polyuréthane écologique
- Éclairage à NEON / LED
- Roues pivotantes avec frein de blocage
- Fermeture côté opérateur par store à enrouleur



## 6. SÉCURITÉ

L'Appareil est équipé des dispositifs de sécurité. L'acheteur s'engage à informer le personnel utilisateur sur les risques, les dispositifs de sécurité et les règles générales ayant trait à la prévention des accidents du travail prévues par la législation du pays où l'appareil est installé. Les utilisateurs/opérateurs doivent savoir où se trouvent toutes les commandes et comment elles fonctionnent ainsi que les caractéristiques de l'appareil. Ils doivent en outre avoir lu le manuel intégralement.

### 6.1 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PRÉSENTS

Appareils qui pendant le fonctionnement empêche l'apparition de situations dangereuses (par exemple fusibles, modulateurs de pression, protection, disjoncteurs, etc.)

### 6.2 PROTECTIONS FIXES

Les protections de type fixe comprennent les panneaux fixes entourant l'appareil qui servent à empêcher tout accès à ses parties internes.



#### **Danger**

Il est absolument interdit de remettre l'appareil en marche suite à des opérations d'entretien, sans avoir auparavant remis correctement les panneaux en place.



#### **Observation Visuelle**

Vérifier périodiquement le bon état des protections fixes et leur fixation à la structure en contrôlant tout particulièrement les panneaux de protection.

### 6.3 SECTIONNEMENT ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Avant d'effectuer tout type d'intervention d'entretien sur l'appareil ou sur un composant, il faut sectionner les énergies qui l'alimentent.



#### **Danger**

En cas d'interventions de maintenance au cours desquelles l'utilisateur ne serait pas en mesure d'empêcher la fermeture accidentelle du circuit, il faut débrancher totalement l'appareil du secteur.

### 6.4 RISQUES RÉSIDUELS

Au niveau de la conception, on a tenu compte de toutes les zones ou pièces à risque et toutes les précautions nécessaires ont par conséquent été prises pour éviter que les personnes ne courent des risques et l'appareil ne soit endommagé.



#### **Attention**

Vérifier périodiquement le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.  
Ne pas retirer les protections de type fixe.  
Ne pas introduire d'objets ou d'outils étrangers dans la zone de travail.

Bien que l'appareil soit équipé des systèmes de sécurité prédisposés, il reste néanmoins des risques non éliminables mais pouvant être diminués grâce à des interventions de la part de l'utilisateur final et à des modes opérationnels corrects.

Résumé des risques qui persistent dans l'appareil lors des phases de:

- Fonctionnement normal
- Réglage et mise au point
- Entretien
- Nettoyage

### 6.5 RISQUE DE CONTACT AVEC DES PARTIES SOUS TENSION

Risque de rupture ou d'endommagement, avec abaissement possible du niveau de sécurité, des composants électriques de l'appareil suite à un court-circuit.

Avant de brancher l'alimentation électrique s'assurer qu'il n'y a pas d'opérations d'entretien en cours.



#### **Attention**

Avant de procéder à la mise sous tension, s'assurer que le courant continu au point d'installation n'est pas supérieur à celui qui est indiqué sur les interrupteurs de protection présents sur le tableau électrique, autrement il faut que l'utilisateur prévoit des dispositifs limiteurs appropriés. Il est sévèrement interdit d'effectuer tout type de modification électrique pour ne pas créer de dangers supplémentaires et de risques conséquents non prévus.

## 6.6 INCENDIE



### Danger

En cas d'incendie, couper immédiatement l'interrupteur général de la ligne d'alimentation principale.

## 6.7 ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE

L'appareil ne peut être installé en milieu à risque d'explosion classés selon la directive 1999/92/CE tels que :

### Zone 0

Milieu où est constamment, pendant de longues périodes ou fréquemment présente une atmosphère explosive qui consiste en un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, de vapeur ou de brouillard.

### Zone 1

Milieu où la formation d'une atmosphère explosive, qui consiste en un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, de vapeurs ou de brouillard peut se produire occasionnellement durant les activités normales.

### Zone 20

Milieu où une atmosphère explosive sous forme de nuages de poussière combustible dans l'air est constamment, pendant de longues périodes ou fréquemment présente .

### Zone 21

Milieu où la formation d'une atmosphère explosive sous forme de nuages de poussière combustible dans l'air peut se produire occasionnellement durant les activités normales.

## 6.8 RISQUE DE GLISSEMENT



Des fuites de liquide dans les zones à proximité de l'appareil risquent de faire glisser et tomber le personnel.

S'assurer qu'il n'y a pas de fuites et garder ces zones toujours propres.

## 6.9 RISQUE DE TRÉBUCHEMENT



L'entreposage désordonné de matériel peut causer un risque de trébuchement et d'obstacle partiel ou total des issues de secours en cas de besoin.

Garantir des lieux de travail, de passage et des issues de secours dégagés de tout obstacle et conformes aux consignes et réglementations en vigueur.

## 6.10 PANNES DE CIRCUIT

A cause de pannes éventuelles, les circuits de sécurité peuvent perdre de leur efficacité avec abaissement correspondant du niveau de sécurité.

Procéder à des contrôles périodiques de l'état de fonctionnement des dispositifs de sécurité présents.

## 6.11 PLAQUES D'AVERTISSEMENT (SI PRÉSENTES)

L'appareil est équipé de plaques d'avertissement de danger, mise en garde et obligation, définies conformément à la réglementation régissant les symboles graphiques à utiliser sur les installations. Les plaques en question sont apposées bien en vue.



### Attention

Il est absolument interdit d'enlever les plaques d'avertissement présentes sur l'appareil.

L'utilisateur doit remplacer les plaques d'avertissement qui suite à l'usure, deviennent illisibles.

## 6.12 RISQUE D'EXPLOSION

Ne pas conserver à l'intérieur de l'appareil des produits contenant des gaz propulseurs combustibles ou des substances explosives.

### 6.13 CHUTE D'OBJETS

La mise en place des appareils d'exposition (le cas échéant) de l'unité (tels qu'étagères, tiges et crochets etc) ainsi que le chargement des produits sur ceux-ci peuvent être source de danger potentiel si effectué de manière incorrecte.

S'en tenir aux instructions de mise en place décrites dans le présent manuel ; avant de charger les produits, vérifier la correction de la mise en place des étagères, crochets... etc. Respecter les limites de chargement maximum. Éviter de placer des produits sur les plans inclinés sans les blocages spécialement prévus.

### 6.14 FROID

Au cours des diverses opérations à effectuer sur l'appareil, telles que le nettoyage ou le chargement de marchandise, il est nécessaire de manipuler des produits et/ou des éléments du présentoir à basse température, avec le risque de malaises résultant du contact avec le « froid » et/ou de dérapage accidentel.

S'en tenir aux instructions de sécurité locales ; en particulier, utiliser toujours des DPI adaptés (gants en particulier).

### 6.15 SÉCURITÉ ALIMENTAIRE (PRODUITS CONFECTIONNÉS)

L'exposition de produits confectionnés ne prévoit pas le contact direct entre produits alimentaires et surfaces d'exposition toutefois, en cas de rupture accidentelle de la confection d'un produit pendant une période suffisamment longue, une contamination du produit même pourrait se produire ; dans ce cas, s'en tenir scrupuleusement aux dispositions d'utilisation de l'appareil (retirer la confection abîmée de la vitrine et nettoyer avec des produits spécifiques).

## 7. ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX USÉS

L'appareil, lors de son fonctionnement normal, ne provoque aucune pollution environnementale. En fin de vie ou en cas de mise hors service définitive de l'appareil, il est recommandé de procéder comme suit :

### ÉLIMINATION (UTILISATEUR)



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, contacter la municipalité, la déchetterie locale ou le magasin où le produit a été acheté.

### PROCÉDURES POUR L'ÉLIMINATION ET LE RECYCLAGE EN FIN DE VIE DE L'APPAREIL (ORGANISMES AUTORISÉS)

- Éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation.
- Retirer les lampes (si installées) et procéder à leur collecte séparée.
- Retirer les centrales ainsi que les cartes électroniques et procéder à leur collecte séparée.
- Démontez toutes les pièces indépendantes (grilles, capot, profils, etc.) et les séparer par matériaux présentant une certaine homogénéité pour pouvoir accéder aux échangeurs de chaleur, aux tuyaux, aux câbles etc. en veillant à ne pas endommager le circuit frigorifique.
- Démontez toutes les pièces mobiles (portes, coulissants, vitres, etc.) et les séparer par matériaux présentant des caractéristiques homogènes.
- Vérifier le type de réfrigérant sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur du comptoir ; retirer le réfrigérant l'éliminer en contactant les services autorisés.
- Débrancher l'évaporateur, le condenseur, le compresseur, les tuyaux et les ventilateurs. Ces derniers étant composés de cuivre, aluminium, acier et plastique doivent faire l'objet d'une collecte séparée.
- Une fois tous les carénages retirés et avec eux les différents composants de la coque, séparer les différentes typologies de matériaux qui les composent( plastique, tôles, polyuréthane, cuivre, etc) et les collecter pour caractéristiques homogènes.



Tous les matériaux recyclables et les déchets doivent être traités et recyclés de façon professionnelle et conformément aux directives en vigueur dans le pays concerné. L'entreprise chargée du recyclage doit être enregistrée et certifiée comme service de traitement de déchets conformément aux directives en vigueur dans le pays concerné.



#### Attention

Une élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur. Nous vous rappelons de respecter les lois en vigueur en matière de collecte et d'élimination du liquide réfrigérant et des huiles minérales.



#### Important

Si l'appareil ne porte pas le symbole de la poubelle barrée, c'est que l'élimination du produit n'est pas à la charge du fabricant. Dans ce cas, les normes en vigueur en matière de collecte des déchets demeurent applicables.



#### Information supplémentaire

D'autres informations sur les modes de collecte et de traitement du liquide réfrigérant et des huiles minérales sont fournies dans la fiche de sécurité de ces derniers.

Aux fins de l'élimination des produits moussants, nous rappelons que les mousses polyuréthanes employées sont dépourvues de CFC, HFC et de HCFC free.

## 8. INSTALLATION

Le manuel présent fournit les informations nécessaires à un déballage correct, les procédures de mise en place et de raccordement au secteur.

### 8.1 STOCKAGE et DÉBALLAGE

L'appareil, avec ou sans emballage, doit être entreposé avec soin dans des entrepôts ou des locaux à l'abri des intempéries, des agents atmosphériques et de l'exposition directe aux rayons du soleil, à une température comprise entre **0** et **+40 °C**.



Le déplacement de l'appareil doit être effectué exclusivement par un chariot élévateur de puissance adaptée au poids de celui-ci et manœuvré par du personnel qualifié: au cours de telle opération l'appareil doit être impérativement placé sur la palette prévue à cet effet fournie.



Libérer l'appareillage de l'emballage en enlevant les vignes qui la bloquent à la palette. Tout le matériel d'emballage est recyclable et doit faire l'objet d'une collecte sélective conformément aux dispositions législatives locales. Veiller à déchirer les sachets en plastique pour éviter qu'ils ne soient dangereux pour les enfants (risque d'étouffement) qui pourraient jouer avec.

### 8.2 INSTALLATION - POSITIONNEMENT - CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES



#### Attention

Un milieu sec et pouvant être aéré est parfait pour l'installation. Il est nécessaire que le compresseur / condenseur peut échanger librement l'air, donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autres récipients.

Positionner l'appareil loin des sources de chaleur (radiateurs, poêles de toutes sortes, etc.) et loin de l'influence des mouvements continus d'air (par exemple causés par des ventilateurs, bouches de climatisation, etc.). Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utiliser un panneau isolant spécifique.

Éviter également l'exposition aux rayons directs du soleil ; tout cela entraîne une élévation de la température à l'intérieur du compartiment réfrigéré avec des conséquences négatives sur le fonctionnement et sur la consommation d'énergie. L'appareil ne peut être ni employé en plein air, ni exposé à la pluie.

### 8.3 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



#### Attention

Contrôler que la tension de réseau corresponde à celle reportée sur la plaque d'identification de l'appareil et que la puissance requise soit adéquate.

Vérifier au point de prise que la tension d'alimentation corresponde à la tension nominale ( $\pm 10\%$ ) à la mise en marche du compresseur.

La fiche doit être branchée directement à la prise d'alimentation ; il est interdit de la brancher à la prise d'alimentation à l'aide de dérivations ou d'adaptateurs.

La prise d'alimentation du dispositif doit être équipée d'un dispositif de déconnexion du réseau d'alimentation (dimensionné à la charge et conforme aux normes en vigueur) qui puisse garantir la déconnexion complète dans les conditions de surtensions III (3) et qui puisse par conséquent assurer la protection des circuits contre les pannes de la prise de terre, les surcharges et les courts-circuits.

Ne pas placer le câble d'alimentation dans des endroits de passage.



#### Attention

Ne pas oublier que la mise à la terre est indispensable et obligatoire vis à vis de la loi.

## 9. ENTRETIEN

Le **Responsable de l'appareil** a le devoir de contrôler et de respecter les échéances de la maintenance indiquées dans le tableau en appelant le service d'**Assistance technique** agréé.

OPÉRATION	FRÉQUENCE				ORDINAIRE	EXTRAORDINAIRE	PERSONNEL AUTORISÉ
	En fonction de l'utilisation et des exigences	Mensuelle	Semestrielle	Annuelle			
NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES	X				X		UTILISATEUR
ENTRETIEN DES PARTIES INTERNES ACCESSIBLES (sans outils)	X				X		
CONTRÔLE CÂBLE D'ALIMENTATION : FICHES ET/OU PRISES ÉLECTRIQUES			X		X		
CONTRÔLE INTÉGRITÉ JOINTS DE TENUE		X			X		
NETTOYAGE FILTRE UNITÉ DE CONDENSATION (s'il est présent)			X		X		
NETTOYAGE BAC DE RÉCUPÉRATION DE L'EAU DE DÉGIVRAGE	X				X		 ASSISTANCE TECHNIQUE
NETTOYAGE DU CONDENSATEUR	X			X	X		
CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE COMPRESSEUR (s'il est présent)					X		
VIDANGE DRAINAGE RÉSERVOIR À AIR (s'il est présent)			X		X		
CONTRÔLE DES CONNEXIONS PNEUMATIQUES (s'il est présent)			X		X		
CONTRÔLE DE L'INTÉGRITÉ TUYAUTERIE			X		X		
INSPECTION DES CÂBLES ET CONNEXION INTERNE DE PUISSANCE			X		X		
NETTOYAGE DES ÉPONGES DE SÉCHAGE CONDENSATION (le cas échéant)			X		X		
REMPLACEMENT DES LAMPES /LED (le cas échéant)						X	
REMPLACEMENT DU PANNEAU DE CONTRÔLE (centrale électronique - thermostat - etc.)						X	
REMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION, DES FICHES ET/OU DES PRISES ÉLECTRIQUES						X	
<b>Attention</b>  Après chaque maintenance, les tests électriques de sécurité conformément à la norme CEI EN 50106 doivent être <b>impérativement</b> effectués.							

## 10. PANNES - SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

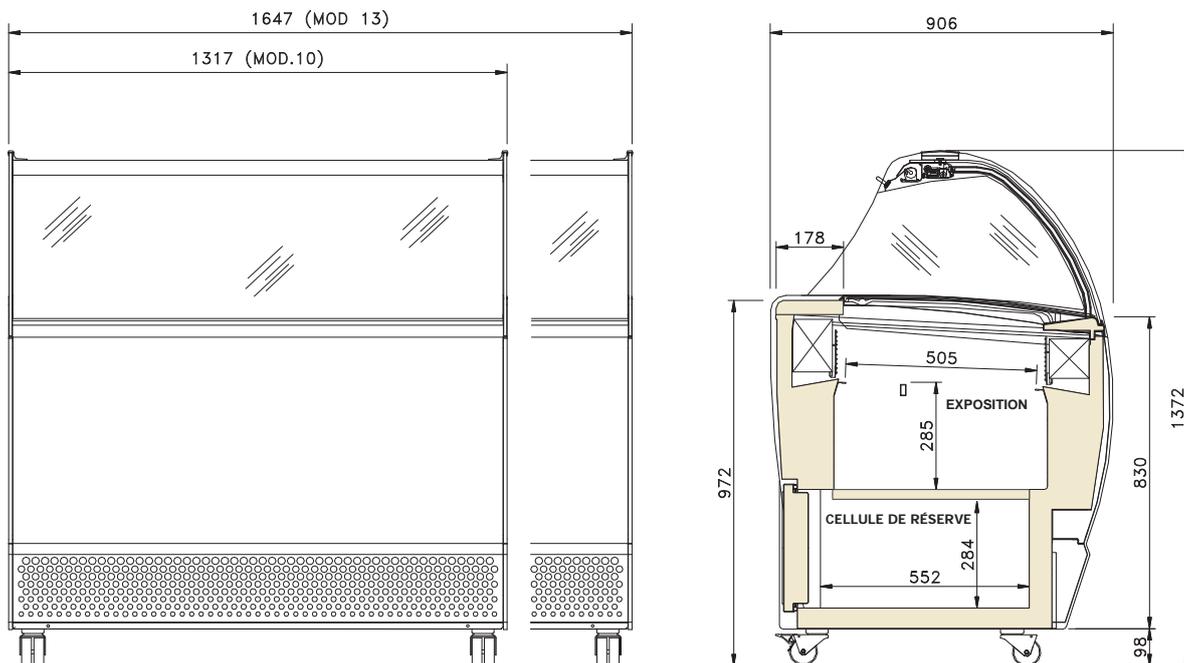
En cas d'absence de fonctionnement ou de fonctionnement douteux et **avant de contacter** le service **d'assistance technique**, procéder aux contrôles suivants :

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS		
CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Fusible de protection grillé	Trouver d'abord ce qui a causé l'intervention de l'interrupteur et, ensuite seulement, installer le nouveau fusible.	UTILISATEUR
Interrupteur général ouvert	Fermer l'interrupteur général	
Fiche non insérée.	Insérer la fiche.	
Black-out électrique	Si la panne de courant se prolonge trop longtemps, déplacer le produit dans un congélateur approprié.	
LA TEMPÉRATURE INTERNE N'EST PAS SUFFISAMMENT BASSE		
CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Évaporateur / s complètement bouché / s par la glace	Procéder à un dégivrage supplémentaire	UTILISATEUR
Réglage de la température incorrect	Réglez la température appropriée.	
Appareil exposé aux courants d'air ou exposé aux rayons directs ou réfléchis du soleil	Éviter tout courant d'air et surtout l'exposition aux rayons directs ou réfléchis du soleil.	
Débit d'air de refroidissement insuffisant au condenseur	Retirer tout ce qui peut entraver une bonne circulation de l'air à travers le condenseur (feuilles de papier, cartons, grilles à fentes insuffisantes, etc.).	
Ventilateurs internes en panne ou pales endommagées		ASSISTANCE TECHNIQUE 
Ventilation intérieure élevée		
Thermostat / Standard électronique inefficace	Remplacer le Thermostat / la Centrale électronique Si la centrale électronique est employée sur des appareils avec réfrigérant R290, elle ne doit être remplacée que par une pièce originale fournie par le constructeur. Remplacer les sondes de température uniquement si vous savez quelle sonde est inopérante.	
Condensateur bouché par de la poussière ou des saletés imprécisées	Procéder à un nettoyage minutieux du condenseur. Le condensateur, dans certaines conditions d'exercice (par exemple présence de poussières, d'humidité excessive... etc), peut présenter des prestations réduites et nécessiter un nettoyage minutieux.	
Charge insuffisante de réfrigérant dans le système frigorifique	Trouver d'abord la cause de la fuite de réfrigérant et l'éliminer. Rajouter ensuite du réfrigérant après avoir, au besoin, procédé à une vidange du système.	
LE COMPRESSEUR NE FONCTIONNE PAS OU FONCTIONNE PENDANT DE COURTES PÉRIODES		
CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Absence d'alimentation électrique de l'appareil	Vérifier s'il y a une panne de courant (black-out). Fermer les divers interrupteurs sur la ligne d'alimentation.	UTILISATEUR
Tension d'alimentation trop basse	Vérifier que la tension de la ligne aux extrémités du câble d'alimentation corresponde bien à la valeur nominale 220V +/- 10%.	
Température configurée trop élevée	Si la température réglée est supérieure à celle de l'air dans l'espace d'exposition, le compresseur ne se met pas en fonction. Régler la température la plus appropriée si le réglage actuel n'est pas assez bas.	
Intervention du modulateur de pression maximale (le cas échéant)	Vérifier la cause des interventions continues du modulateur de pression maximale: condensateur à air obstrué, ventilateur du condenseur à l'air arrêté, température ambiante trop élevée, rupture du modulateur de pression.	ASSISTANCE TECHNIQUE 

## 10.1 LISTE DES ALARMES (SI PRÉSENTES)

ALARME	SIGNIFICATION	SORTIES	PERSONNEL AUTORISÉ
			
<b>P1 EO</b>	Défaut de sonde thermostat. Sortie compresseur d'après paramètres « CO <sub>n</sub> » et « COF ».	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'alarme se déclenche quelques secondes après la panne de la sonde ; elle s'arrête automatiquement quelques secondes après que la sonde redémarre.</li> <li>Avant de changer la sonde, nous conseillons de vérifier ses connexions</li> </ul>	
<b>P2 E1</b>	Défaut de sonde évaporateur. Dégivrage temporisé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'alarme se déclenche quelques secondes après la panne de la sonde ; elle s'arrête automatiquement quelques secondes après que la sonde redémarre.</li> <li>Avant de changer la sonde, nous conseillons de vérifier ses connexions</li> </ul>	
<b>HA HI</b>	Alarme haute température	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'alarme s'arrête automatiquement lorsque la température configurée est atteinte.</li> <li>Vérifier la programmation.</li> </ul>	
<b>LA LO</b>	Alarme basse température	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'alarme s'arrête automatiquement lorsque la température configurée est atteinte.</li> <li>Vérifier la programmation</li> </ul>	
<b>EA IA CB</b>	Alarme extérieure	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'alarme extérieure s'arrête dès que l'entrée numérique est désactivée, le redémarrage est automatique.</li> <li>L'alarme est liée à l'intervention du pressostat et/ou à l'intervention du compresseur thermique s'il y en a un.</li> </ul>	
<b>ETc RTF</b>	Défaut Real time clock	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reprogrammer l'horloge.</li> <li>Si l'alarme ne s'arrête pas, remplacer l'instrument.</li> </ul>	
<b>EE</b>	Erreur paramètres machine	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'instrument est abîmé, il faut le remplacer.</li> </ul>	
<b>EF</b>	Erreur paramètres de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'instrument est abîmé, il faut le remplacer.</li> </ul>	

## 11. DÉTAILS TECHNIQUES



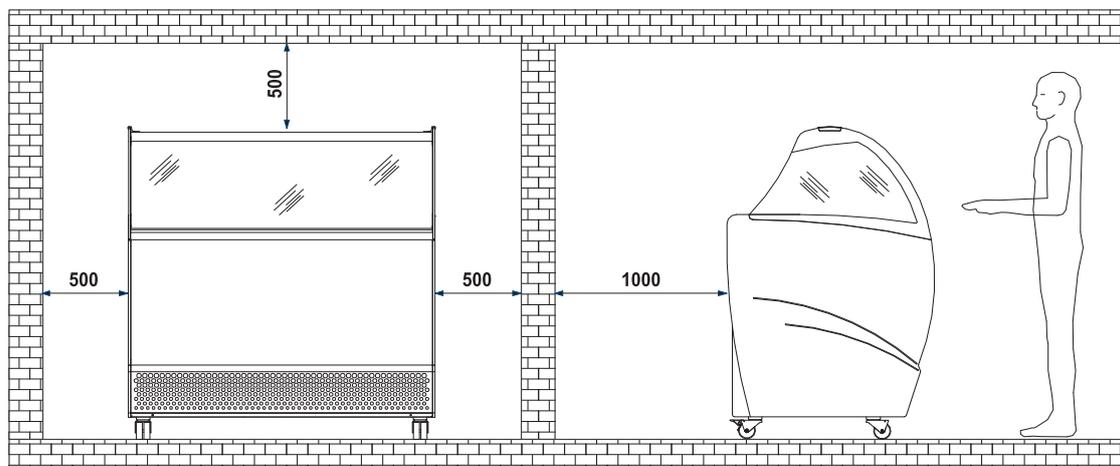
			10	13
Dimensions externes	Longueur	mm	1317	1647
	Profondeur	mm	906	
	Hauteur	mm	1372	
Hauteur		Kg	132	192

## 11.1 INSTALLATION



### Attention

Il est fondamental de respecter les distances indiquées (mm) pour une installation correcte de l'appareil.



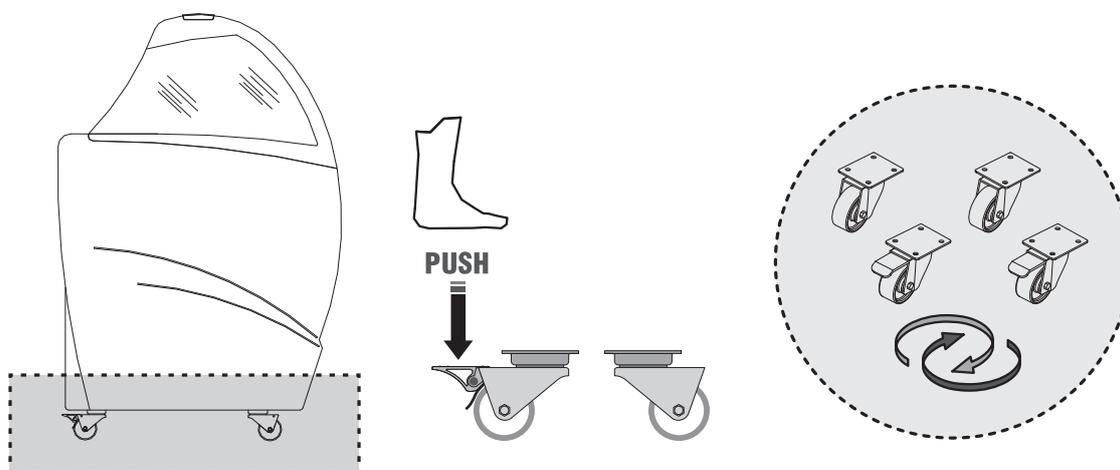
## 11.2 MISE EN PLACE



### Avertissement

L'appareil est muni des roues pivotantes (avec frein) pour faciliter le déplacement et la mise en place.

Après avoir placé l'appareil, **il est absolument nécessaire** de le stabiliser au sol.



## 11.3 LIMITES DE CHARGE



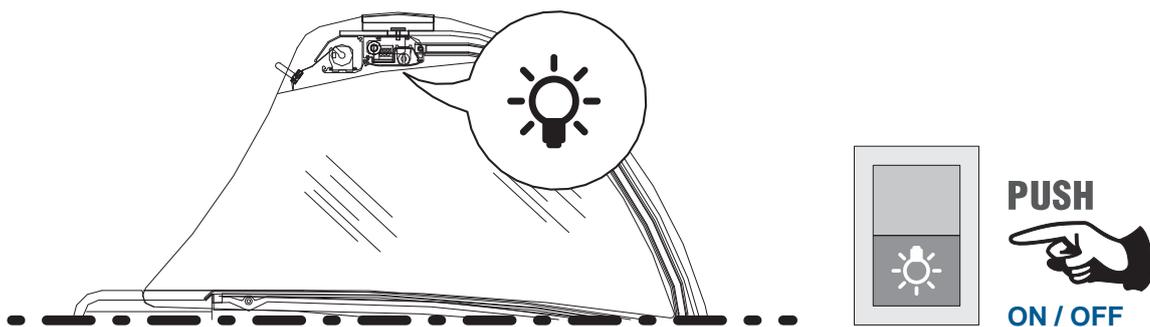
### Attention

Il est fondamental **de ne pas dépasser les limites de chargement indiqués** afin de ne pas altérer la circulation correcte de l'air et éviter ainsi une température du produit plus élevée.

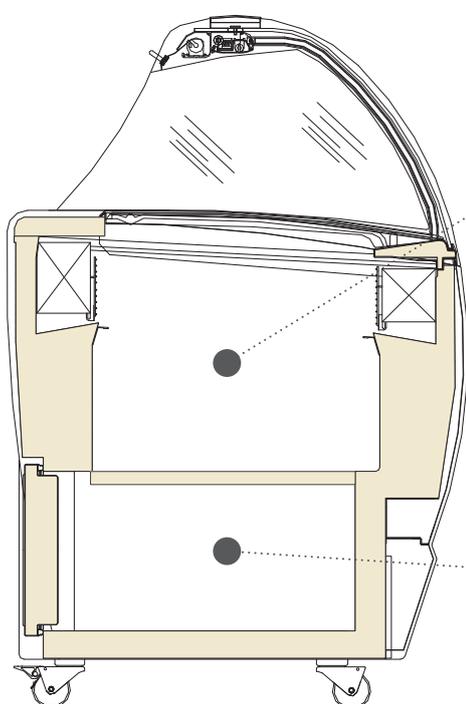


Les limites indiquées se réfèrent à un chargement statique et réparti de manière uniforme. Les chargements dynamiques dus à des opérations de chargement violentes sont donc exclus ; elles doivent être absolument évitées pour des raisons de sécurité.

## 11.4 ÉCLAIRAGE



## 11.5 COMPOSITION BACS À GLACE



		10	13
<b>EXPOSITION</b>			
lt 5 (360x165x120H)		10 (+10)	13 (+13)
lt 4.75 (260x157x170H)		14	18

		10	13
<b>CELLULE DE RÉSERVE</b>			
lt 5 (360x165x120H)		5 (+5)	7 (+7)
lt 4.75 (260x157x170H)		8	10

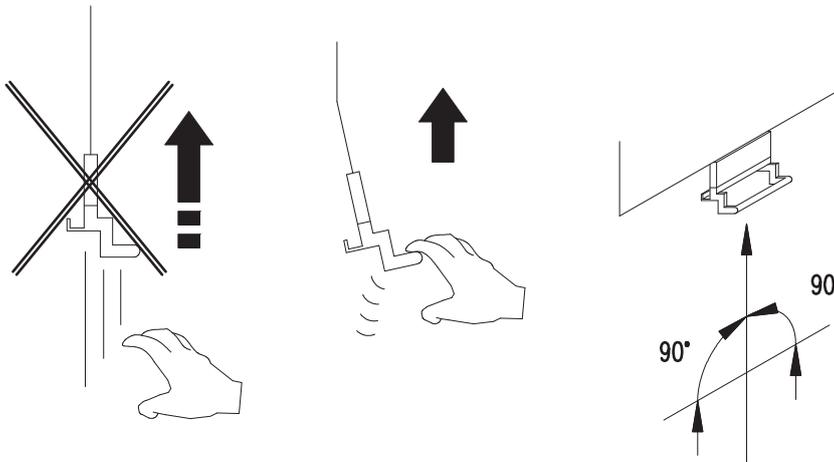
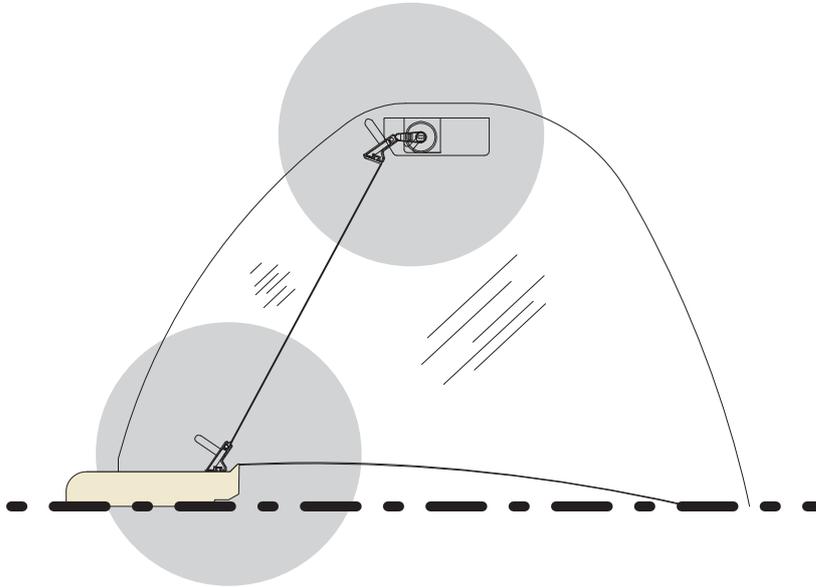
## 11.6 OUVERTURE / FERMETURE STORE À ENROULEUR

Ouvrir / fermer le store comme le montre la figure.

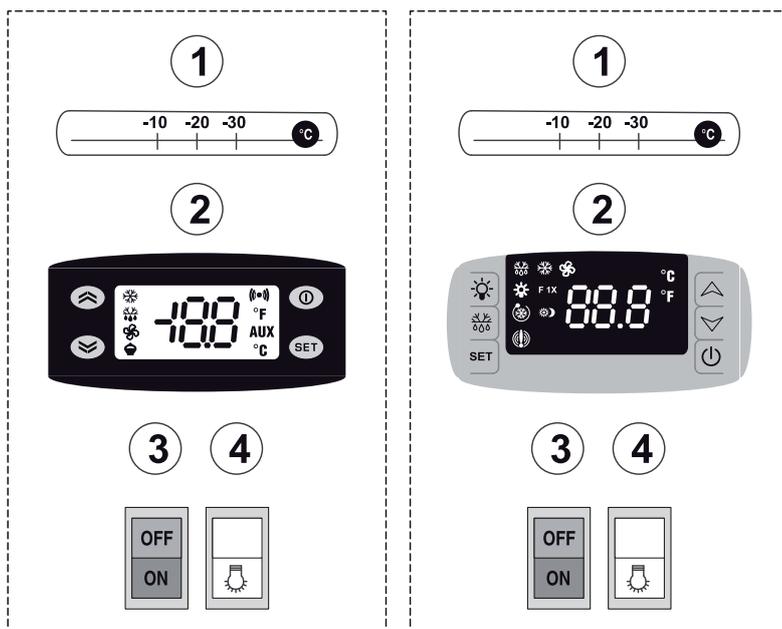
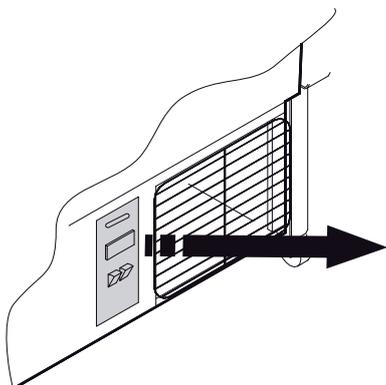


### Attention

Faire défiler le store sans forcer et s'assurer qu'il est complètement / correctement fermé ; la fermeture incomplète influe négativement sur les prestations de l'appareil et sur l'accumulation excessive de glace sur es parois internes.



## 12. PANNEAU DE CONTRÔLE



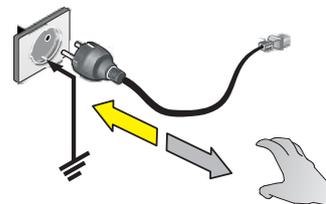
1	THERMOMÈTRE CELLULE DE RÉSERVE
2	CENTRALE ÉLECTRONIQUE
3	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
4	INTERRUPTEUR ÉCLAIRAGE

### MISE EN MARCHÉ

Actionner l'interrupteur général de l'installation électrique.

Brancher la fiche d'alimentation sur la prise fournie par le client. S'assurer que cette dernière soit bien munie de contact de terre et qu'il n'y ait pas de prises multiples branchées.

L'appareil entre en fonction automatiquement, sinon appuyer sur le bouton (3).

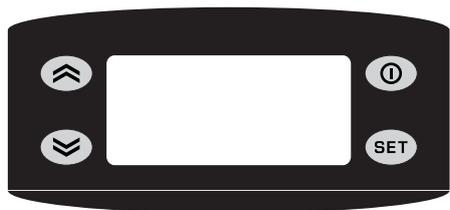


#### Attention

La centrale électronique installée est déjà configurée. Toute modification des réglages de l'appareil peuvent être effectuées que par un personnel qualifié.

À l'allumage, l'appareil effectue un **TEST DE LAMPE** pendant quelques secondes ; l'écran et les leds clignotent pour en vérifier l'intégrité et le bon fonctionnement.

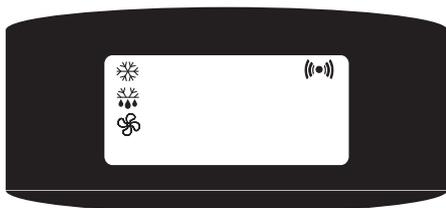
## 12.1 INTERFACE UTILISATEUR EW978



TOUCHES	
	<p><b>UP</b> Faire défiler les éléments du menu. Augmenter les valeurs. Activer le dégivrage manuel</p> <p><b>ACTIVATION MANUELLE DU CYCLE DE DÉGIVRAGE</b> Pour activer manuellement le cycle de dégivrage, appuyer 5 secondes sur la touche. Si les conditions requises pour le dégivrage ne sont pas réunies (par exemple température de la sonde évaporateur supérieure à la température de fin de dégivrage) l'écran clignote trois (3) fois de suite pour signaler que l'opération ne sera pas effectuée.</p>
	<p><b>DOWN</b> Faire défiler les éléments du menu. Diminuer les valeurs.</p>
	<p><b>STAND-BY (ESC)</b> Remonte d'un niveau par rapport au menu courant. Confirme la valeur du paramètre. Active la fonction Stand-by. Allumer ou éteindre l'appareil.</p>
	<p><b>SET (ENTER)</b> Accéder au point de consigne (Setpoint). Accède au menu de programmation. Confirmer les commandes. Affiche les alarmes éventuelles (si présentes)</p>

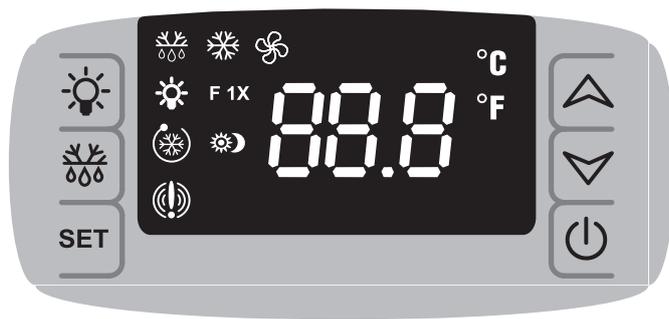
SÉLECTION POINT DE CONSIGNE	
	<p>Appuyez brièvement sur le bouton. La mention "<b>Set</b>" apparaît. Pour afficher la valeur de consigne (Setpoint), appuyer à nouveau sur la touche SET. La température de consigne est affichée à l'écran.</p>
	<p>Pour modifier la valeur du point de consigne (Setpoint), appuyer dans les 15 secondes sur les touches <b>UP</b> et <b>DOWN</b>.</p>
	<p>Pour confirmer la nouvelle valeur de consigne (Setpoint) sélectionnée, appuyer à nouveau sur la touche.</p>
	<p>En n'intervenant pas sur le clavier pendant plus de 15 secondes (time-out) ou en appuyant une fois sur la touche <b>STAND-BY (ESC)</b>, la dernière valeur affichée à l'écran est confirmée ou on revient à l'affichage précédent.</p>

## 12.1 INTERFACE UTILISATEUR EW978



LED	
	<p><b>COMPRESSEUR ou RELAIS 1</b> ON pour compresseur allumé. Clignotant pour retard, protection ou activation bloquée.</p>
	<p><b>DÉGIVRAGE</b> ON pour dégivrage en cours. Clignotant pour activation manuelle.</p>
	<p><b>ALARME</b> ON pour alarme activée. Clignotante pour alarme interrompue. La condition d'alarme est toujours signalée par le buzzer (le cas échéant) et par la led au niveau de l'icône alarme. Le signal d'alarme relatif à un défaut de la sonde (sonde 1) apparaît directement sur l'écran de l'instrument avec l'indication E1. Le signal d'alarme dérivant d'un défaut de la sonde évaporateur (sonde 2) apparaît directement sur l'écran de l'instrument avec l'indication E2.</p>
	<p><b>VENTILATEURS</b> ON pour ventilateurs en marche.</p>

## 12.2 INTERFACE UTILISATEUR XR44CX



TOUCHES - PRESSION SIMPLE	
	Non applicable.
	<b>SBR</b> Pour lancer le cycle de <b>dégivrage manuel</b> appuyer pendant au moins 2 secondes.
<b>SET</b>	Pour afficher ou modifier le set point. Enfoncer puis relâcher la touche pour afficher la température. Pour afficher à nouveau la température configurée, attendre 5 secondes ou appuyer à nouveau sur la touche. En programmation sélectionne un paramètre ou confirme une valeur.
	<b>EN HAUT</b> En programmation, il fait défiler les codes des paramètres ou en augmente la valeur. Active la fonction Cycle Continu si présente.  <b>AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE MAXIMALE</b> Enfoncer puis relâcher la touche ( le message « <b>Hi</b> » est affiché, suivi de la température maximale atteinte). Appuyer sur la touche ou attendre 5 secondes pour revenir à l'affichage de la température normale.
	<b>EN BAS</b> En programmation, il fait défiler les codes des paramètres ou en diminue la valeur. Active la fonction Humidité Élevée et Faible si présente.  <b>AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE MINIMALE</b> Enfoncer puis relâcher la touche (le message « <b>Lo</b> » est affiché, suivi de la température minimale atteinte). Appuyer sur la touche ou attendre 5 secondes pour revenir à l'affichage de la température normale.
	Allume ou éteint l'instrument  Après avoir appuyé pendant au moins 2 secondes, « <b>OFF</b> » s'affiche. Dans cette configuration, les charges et tous les réglages sont désactivés ; pour remettre l'instrument sur <b>ON</b> , appuyer à nouveau pendant au moins 2 secondes.

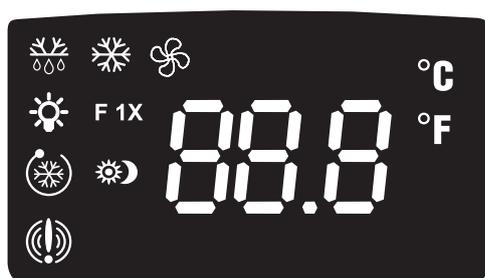
## 12.2 INTERFACE UTILISATEUR XR44CX



### TOUCHES - PRESSION COMBINÉE

	<p>Pour bloquer et débloquer le clavier.</p> <p><b>BLOCAGE DU CLAVIER</b>            Maintenir enfoncées les deux touches pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'indication « <b>POF</b> » apparaisse clignotant.            Le clavier est bloqué ; il est uniquement possible d'afficher le point de consigne de la température maximale et minimale.            Si une touche est enfoncée pendant plus de 3 secondes, l'indication « <b>POF</b> » s'affiche.</p> <p><b>DÉBLOCAGE DU CLAVIER</b>            Maintenir enfoncées les deux touches pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'indication « <b>POn</b> » apparaisse clignotant.</p>
	<p>Pour entrer en programmation.</p>
	<p>Pour quitter la programmation.</p>

## 12.2 INTERFACE UTILISATEUR XR44CX



LED	MODE	SIGNIFICATION
	Allumé	Compresseur(s) actif(s)
	Clignotant	Retard contre départs rapprochés
	Allumé	Dégivrage en cours
	Clignotant	Égouttement en cours
	Allumé	Alarme de température déclenchée
	Allumé	Cycle continu en cours
	Allumé	Energy saving en cours
°C / °F	Allumé	Unité de mesure
	Clignotant	Programmation
	Allumé	Ventilateur(s) ON
	Clignotant	Ventilateur(s) OFF

## 13. NETTOYAGE

Les matériaux listés ci-dessous doivent être nettoyés en suivant les consignes suivantes :

<b>ACIER INOX</b>	Laver uniquement à l'eau tiède avec des produits non agressifs, bien rincer et essuyer avec un chiffon souple.
<b>ACRYLIQUE OU POLYCARBONATE</b>	N'utilisez que de l'eau tiède et un chiffon doux ou une peau de chamois. Ne pas utiliser de chiffons ou d'éponges abrasives.
<b>VERRE</b>	Utiliser uniquement des produits spécifiques pour le nettoyage des vitres. Il est recommandé de ne pas utiliser l'eau du robinet qui pourrait laisser calcaire sur la surface du verre.

### INTERNE



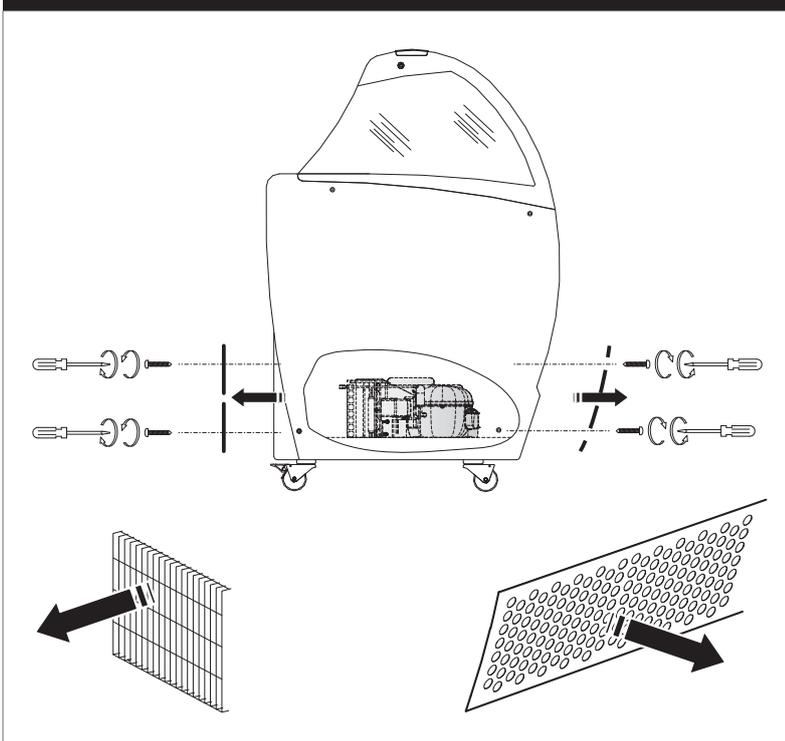
#### Attention

Ne pas gratter le givre des parois avec des instruments pointus ; ils pourraient détériorer les surfaces.  
Ne pas utiliser d'appareils à haute pression (ex : générateurs de pression).

1. Enlever le produit contenu dans le compartiment réfrigéré et le replacer immédiatement dans un conservateur frigo prévu à cet effet afin de garantir sa conservation correcte.
2. Eteindre l'appareil.
3. Retirer tous les accessoires que l'on peut enlever à la main (ex. glissières, grilles, bacs à glace... tec).
4. Attendez au moins 4 à 6 heures pour s'assurer que toute la glace sur l'évaporateur est complètement dissous avant de procéder au nettoyage de l'équipement. Nous conseillons, à ce propos, d'attendre le jour suivant pour être sûr d'un dégivrage complet. Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres pour accélérer le processus de dégivrage différents de ceux recommandés par le fabricant.
5. Enlever le bouchon (si présent) d'évacuation du fond du bac pour faire couler l'eau de dégivrage.
6. Nettoyer les parois et le fond du bac en employant un détergent non agressif, de l'eau tiède et un chiffon ou une éponge non abrasifs. Ne pas utiliser d'accessoires pointus. Rincer soigneusement et essuyer avec un chiffon absorbant.
7. g) Si la vitrine est raccordée à une évacuation au sol, faire couler de l'eau tiède contenant une solution assainissante adéquate. La quantité de solution employée doit pouvoir assurer l'élimination parfaite de tout résidu de produit et un assainissement parfait de tout le parcours d'évacuation.
8. Si l'appareil n'est pas relié à un drain de plancher, suivez la procédure décrite dans le paragraphe précédent. L'eau de rinçage est recueillie dans le bac spécial placé à l'intérieur de l'embase de la vitrine. Procéder ensuite au nettoyage et à l'assainissement du bac à eau.
9. Remonter les accessoires précédemment retirés (point 3).
10. Allumer l'appareil et laisser refroidir l'unité jusqu'à la température désirée avant de réintroduire les produits alimentaires.

## 13. NETTOYAGE

### UNITÉ CONDENSEUR



#### Attention



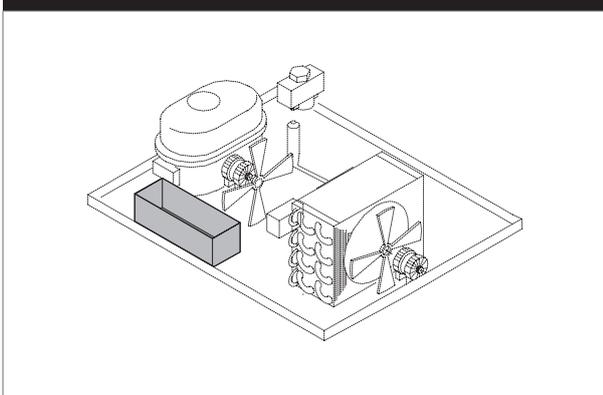
Éteindre l'appareil, attendre quelques heures jusqu'à ce que les appareils de l'unité condenseur aient atteint une température proche de celle de la pièce.

Retirer les vis de fixation des grilles de protection (antérieure et postérieure) et les enlever comme indiqué.

Nettoyer le CONDENSEUR en utilisant une brosse à poils souples ; effectuer l'opération en faisant attention à ne pas plier les lamelles du condenseur.



### NETTOYAGE BAC DE RÉCUPÉRATION DE L'EAU DE DÉGIVRAGE (SI PRÉSENT)



#### Attention



Nettoyer en fonction de l'usage et de la nécessité et en cas de conditions particulières, telles qu'humidité élevée, basse température locale, présence de poussières... etc, afin d'éviter une évaporation de l'eau incomplète ou incorrecte et / ou la présence d'odeurs désagréables.

Hygiéniser le bac avec des produits spécifiques.

## 14. EXTINCTION PROLONGÉE DE L'APPAREILLAGE

- Enlever le produit contenu dans le compartiment réfrigéré et le replacer immédiatement dans un conservateur frigo prévu à cet effet afin de garantir sa conservation correcte.
- Ouvrir l'appareil, attendre qu'il atteigne la température ambiante et le nettoyer.
- Laisser les portes/glissières ouvertes sur 2-3 cm afin de garantir la circulation de l'air et éviter la formation de moisissure et de mauvaises odeurs dans l'appareil.
- L'appareil, avec ou sans emballage, doit être entreposé avec soin dans des entrepôts ou des locaux à l'abri des intempéries, des agents atmosphériques et de l'exposition directe aux rayons du soleil, à une température comprise entre **0** et **+40** °C.

# 1 - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous : **ISA S.r.l.**  
Via del Lavoro, 5 - 06083 - Bastia Umbra (PG)

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit :

Produit : **ISABELLA LX**

Numéro de série : .....

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à :

### SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Norme Générale de Sécurité Électrique EN 60335-1: 2012-01+Modifications A11. Norme Particulière de Sécurité pour les Appareils de Réfrigération Commerciale EN 60335-2-89/Ed.2010. Norme pour la Mesure des Champs électromagnétiques (CEM) des Appareils Électriques EN 62233:2008. Directive 2006/95/Ce du Parlement Européen et du conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension. EN 62471/Ed.2009 Sécurité photobiologique des lampes et systèmes d'éclairage.

### COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Sur la base des résultats des mesures effectuées le matériel à l'essai est retenu conforme à la norme CEI EN 55014-1 (CEI 110-1) comptabilité électromagnétique – prescription pour les appareils électrodomestiques, les ustensiles et appareils électrique ainsi que les appareils similaires partie 1: "Emission" cinquième édition du fascicule 9159 (janvier 2008) avec variante A1 fascicule 10790 (octobre 2010) et variante A2 fascicule 11786 (février 2012) et à la CEI EN 55014-2 (CEI 210-47) " comptabilité électromagnétique- requis pour les appareils électrodomestiques, les ustensiles électrique et appareils similaires. Partie 2: immunité- famille de produit, première édition fascicule 4788 (octobre 1998) avec variante A1 fascicule 6577 (août 2002) et variante A2 fascicule 9942 (août 2009), CEI EN61000-3-2 (CEI 110-31) Comptabilité électromagnétique (EMC) partie 3-2 : limites- limite pour les émissions de courant harmonique (appareil avec courant d'entrée  $\leq 16A$  par phase Fascicule 8802 (avril 2007) avec variante A1/A2 fascicule 11514 septembre 2011 et CEI EN 61000-3-3 (CEI 210-96) Comptabilité électromagnétique (EMC) – partie 3 : limite – section 3 : limitation de la fluctuation de tension e du vacillement ( flicker) dans les systèmes d'alimentation en basse tension pour appareil avec courant nominal  $\leq 16A$ . II édition fascicule 13414 (mars 2014).

### DIRECTIVE ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION (DESP) 97/23/CE

Cet équipement appartenant à une catégorie non supérieure à I est exclu du champ d'application de la PED (art.1par3.6)

### COMPATIBILITÉ ALIMENTAIRE

Règlement (CE) N.1935/2004 du parlement européen et du conseil du 27 octobre 2004 Règlement (CE) N.2023/2006 de la commission du 22 décembre Directive 2008/39/CE de la commission du 6 mars 2008 Directive 2007/19/CE de la commission du 30 mars 2007 Directive 2005/79/CE de la commission du 18 novembre 2005 Directive 2004/19/CE de la commission du 10 mars 2004 Directive 2004/1/CE de la commission du 6 janvier 2004 Règlement (UE) 10/2011 de la Commission du 14 janvier 2011

### ROHS ET DEEE

Directive 2011/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 Juin 2011  
Directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 Janvier 2003

### REACH

RÈGLEMENT (CE) n. 1907/2006 DU Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et la restriction des substances chimiques (REACH), et instituant une Agence européenne des produits chimiques qui modifie la directive 1999/45/CE et en abrogeant le Règlement (CEE) n. 793/93 du Conseil et le règlement (CE) n. 1488/94 de la Commission 91/155/CEE, 93/105/CE et 2000/21/CE

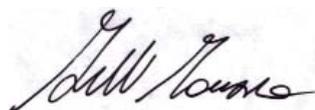
### SUBSTANCE QUI RÉDUISENT LA COUCHE D'OZONE

Règlement (CE) N. 1005/2009 du 16 septembre 2009 (G.U.U.E 31/10/2009 L286)  
En application des directives : 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 97/23/CE

La personne autorisée à constituer le Fascicule technique est M. **Minelli Maurizio** (Directeur du service technique)  
Via del Lavoro 5 - 06083 Bastia Umbra (PG)

Bastia Umbra: **08 / 02 / 2016**  
(lieu et date d'émission)

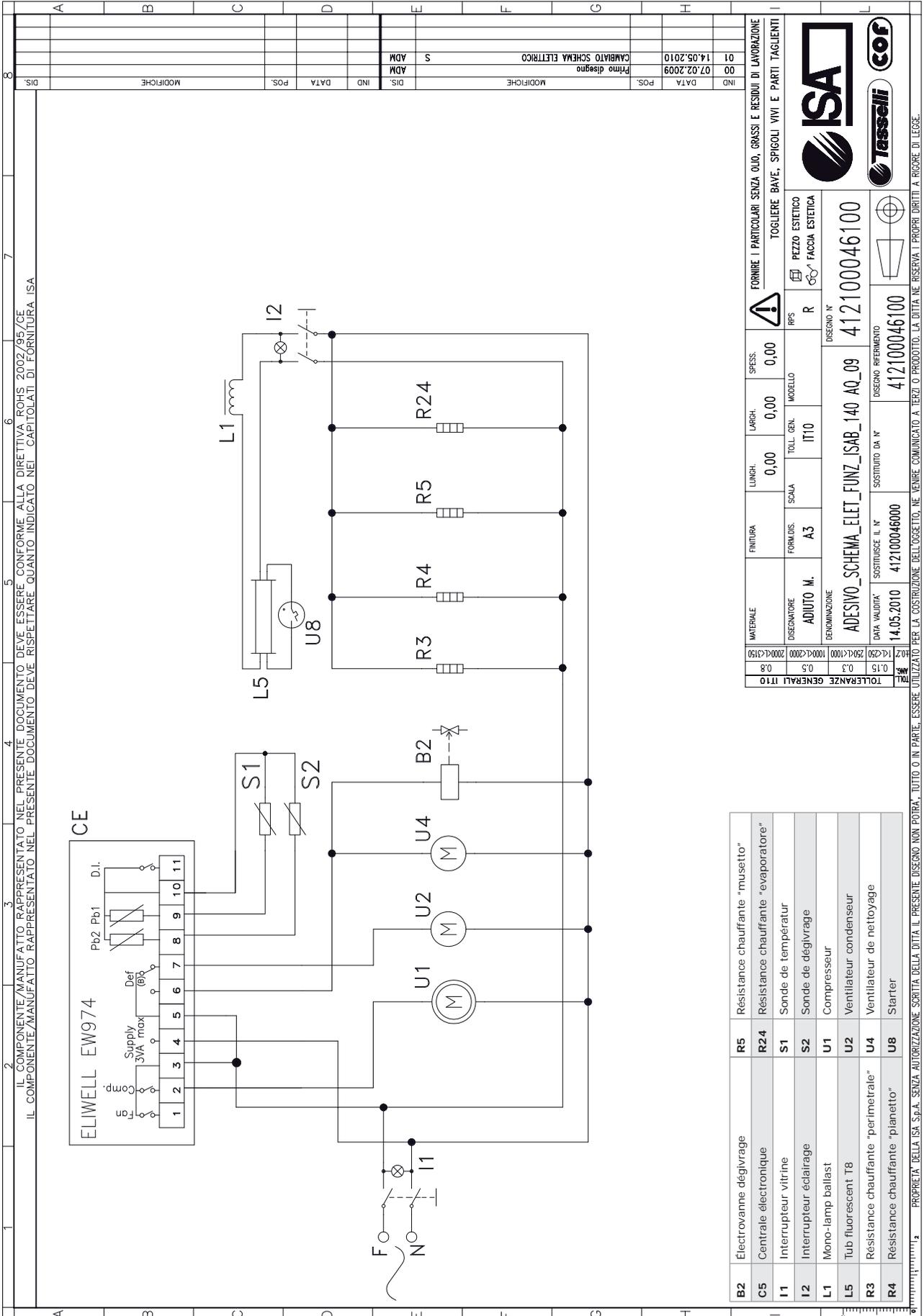
Minelli Maurizio



### ANNEXE

ISABELLA LX

## 2 - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100046100



1	2	3	4	5	6	7	8
IND	DATA	MODIFICHE	IND	DATA	MODIFICHE	IND	DATA
00	07.02.2009	Primo disegno	01	14.05.2010	CARIBATO SCHEMA ELETTRICO		

MATERIALE	FINITURA	FORMIDS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	SPESS.
08		A3		IT10		0,00

DESEGNARE	ADULTO M.	FORMIDS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	SPESS.
08		A3		IT10		0,00

DENOMINAZIONE	DESIGNO N°
ADESIVO_SCHEMA_ELET_FUNZ_ISAB_140_AQ_09	412100046100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DESIGNO RIFERIMENTO
14.05.2010	412100046000		412100046100

TOLLERANZE GENERALI	IT10
0,15	
0,3	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	

FORMID.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	SPESS.
A3		IT10		0,00

FINITURA	FORMIDS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	SPESS.
	A3		IT10		0,00

LUNGH.	LARGH.	SPESS.
0,00	0,00	0,00

FORMID.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	SPESS.
A3		IT10		0,00

DESIGNO N°	DESIGNO RIFERIMENTO
412100046100	412100046100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DESIGNO RIFERIMENTO
14.05.2010	412100046000		412100046100

TOLLERANZE GENERALI	IT10
0,15	
0,3	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	

FORMID.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	SPESS.
A3		IT10		0,00

FINITURA	FORMIDS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	SPESS.
	A3		IT10		0,00

LUNGH.	LARGH.	SPESS.
0,00	0,00	0,00

FORMID.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	SPESS.
A3		IT10		0,00

DESIGNO N°	DESIGNO RIFERIMENTO
412100046100	412100046100

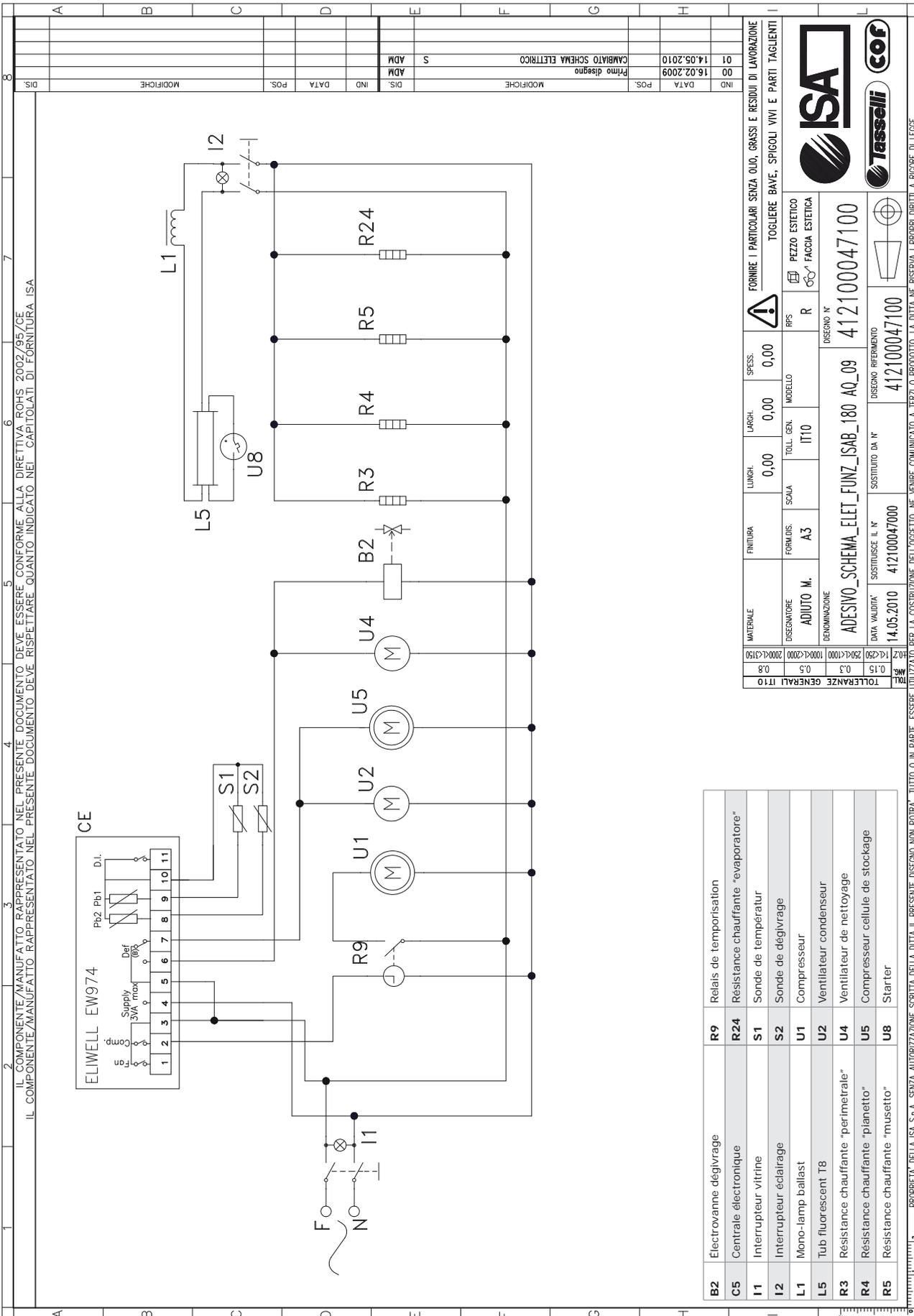
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DESIGNO RIFERIMENTO
14.05.2010	412100046000		412100046100

TOLLERANZE GENERALI	IT10
0,15	
0,3	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	

FORMID.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	SPESS.
A3		IT10		0,00

FINITURA	FORMIDS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	SPESS.
	A3		IT10		0,00

### 3 - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100047100



B2	Electrovanne dégivrage	R9	Relais de temporisation
C5	Centrale électronique	R24	Résistance chauffante "évaporateur"
I1	Interrupteur vitrine	S1	Sonde de température
I2	Interrupteur éclairage	S2	Sonde de dégivrage
L1	Mono-lamp ballast	U1	Compresseur
L5	Tub fluorescent T8	U2	Ventilateur condenseur
R3	Résistance chauffante "perimétrale"	U4	Ventilateur de nettoyage
R4	Résistance chauffante "plafond"	U5	Compresseur cellule de stockage
R5	Résistance chauffante "musetto"	U8	Starter

NO	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.	IND.	DATA	POS.	MODIFICHE
00	16.02.2009							
01	14.05.2010			S	ADM			CAMBIATO SCHEMA ELETTRICO

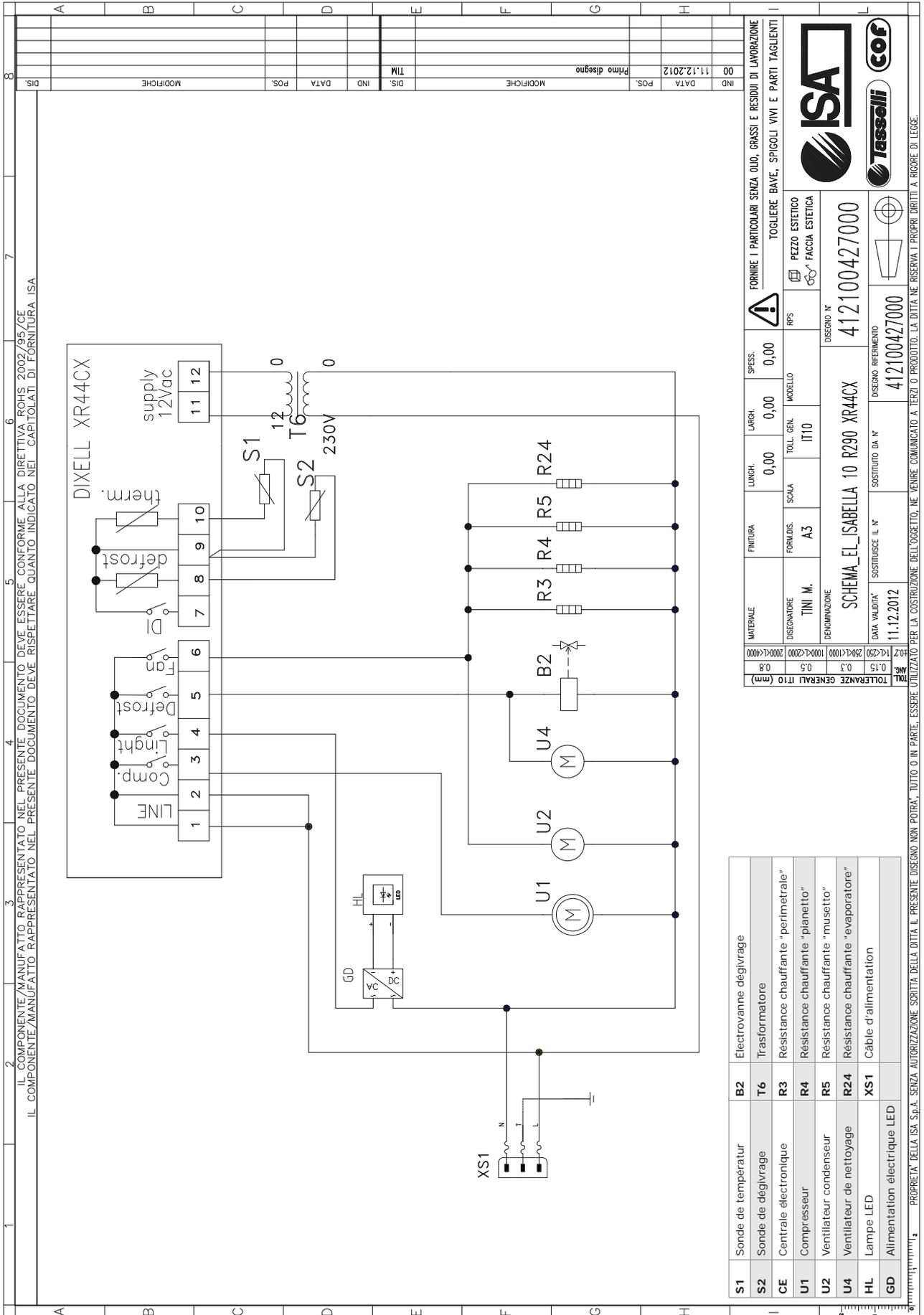
MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI				
DESCRITTORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RFS	PEZZO ESTETICO			
ADUIUTO M.	A3		IT10		R	FACCA ESTETICA			
DENOMINAZIONE					DISEGNO N°				
ADESIVO_SCHEMA_ELET_FUNZ_ISAB_180_AQ_09					412100047100				
DATA VALIDITA'					DISEGNO RIFERIMENTO				
14.05.2010					412100047100				
SOSTITUISCE IL N°					SOSTITUITO DA N°				
412100047000					412100047100				
TOLLERANZE GENERALI IT10									

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

#### ANNEXE

ISABELLA LX

### 4 - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100427000



1 IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE  
 2 IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEL CAPITOLATO DI FORNITURA ISA  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7

IND	DATA	MODIFICHE	DIS.	IND	DATA	MODIFICHE	DIS.
00	11.12.2012		Primo disegno				

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE		
027		0,00	0,00	0,00	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI		
1000<(L<250) / 250<(L<1000) / 2000<(L<4000)	FORMIDIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	PEZZO ESTETICO		
0,8	TINI M.	A3	IT10		FACCIA ESTETICA		
0,15	DENOMINAZIONE		DISEGNO N°		DISEGNO RIFERIMENTO		
0,3	SCHEMA_EL_ISABELLA 10 R290 XR44CX		412100427000		412100427000		
0,5	DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO			
0,8	11.12.2012			412100427000			
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)							

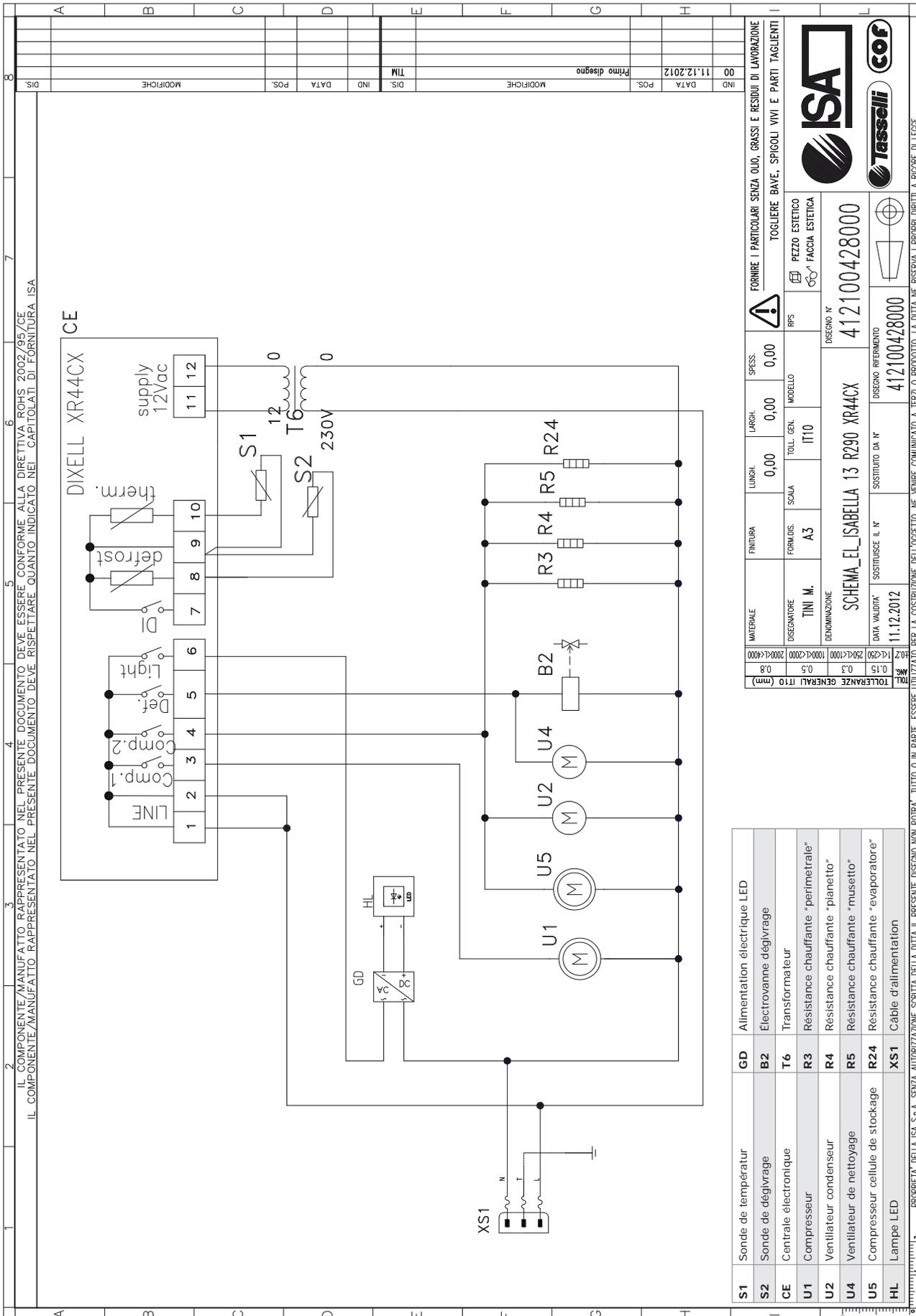
S1	Sonde de temperatur	B2	Electrovanne dégivrage
S2	Sonde de dégivrage	T6	Trasformatore
CE	Centrale électronique	R3	Résistance chauffante "perimétrale"
U1	Compresseur	R4	Résistance chauffante "planetto"
U4	Ventilateur condenseur	R5	Résistance chauffante "musetto"
U2	Ventilateur de nettoyage	R24	Résistance chauffante "évaporateur"
HL	Lampe LED	XS1	Câble d'alimentation
GD	Alimentation électrique LED		

PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

#### ANNEXE

ISABELLA LX

### 5 - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100428000



S1	Sonde de température	GD	Alimentation électrique LED
S2	Sonde de dégivrage	B2	Electrovanne dégivrage
CE	Centrale électronique	T6	Transformateur
U1	Compresseur	R3	Résistance chauffante "perimétrale"
U2	Ventilateur condenseur	R4	Résistance chauffante "planetto"
U4	Ventilateur de nettoyage	R5	Résistance chauffante "musetto"
U5	Compresseur cellule de stockage	R24	Résistance chauffante "évaporateur"
HL	Lampe LED	XS1	Cable d'alimentation

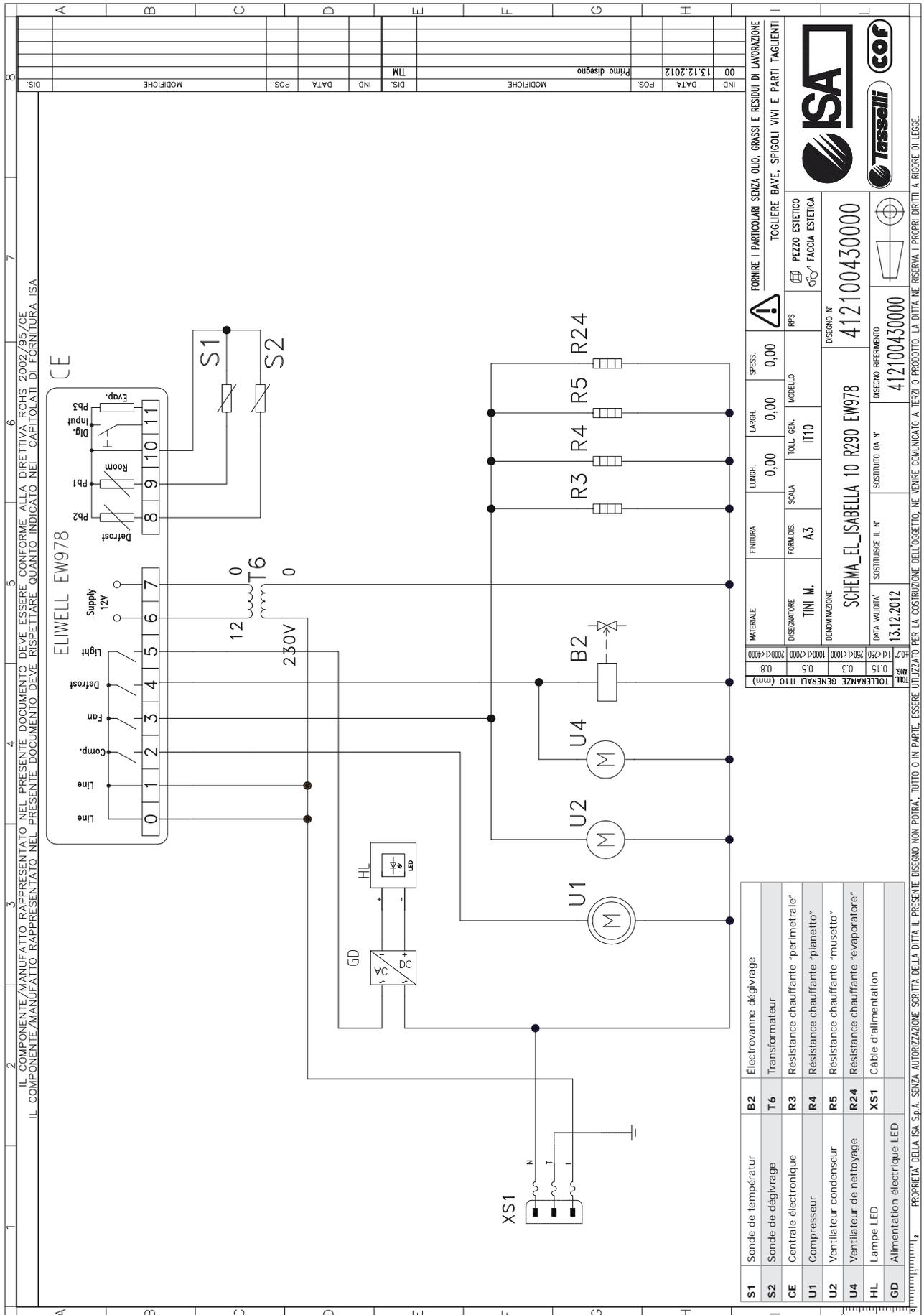
MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
DESCRIZIONE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI
TINI M.	A3	IT10			RFS PEZZO ESTETICO
DENOMINAZIONE	SCHEMA_EL_ISABELLA 13 R290 XR44CX		DISEGNO N°		412100428000
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO		412100428000
11.12.2012					

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA' TITO O IN PARTE. ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

#### ANNEXE

ISABELLA LX

## 6 - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100430000



IND.	DATA	POS.	MODIFICHE	IND.	DATA	POS.	MODIFICHE
00	13.12.2012						
							Primo disegno

MATERIALE	FINITURA	FORMIDS.	SCALA	TOLL. GEN.	INCORELLO	SPESSE.	LUNGH.	LARGH.
			A3	IT10		0,00	0,00	0,00

**FORMARE I PARTICOLARI SENZA OIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE**  
**TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI**

RPS PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA	DISEGNO N° <b>412100430000</b>
DATA VALIDITÀ 13.12.2012	DISEGNO RIFERIMENTO <b>412100430000</b>

SCHEMA\_EL\_ISABELLA 10 R290 EW978



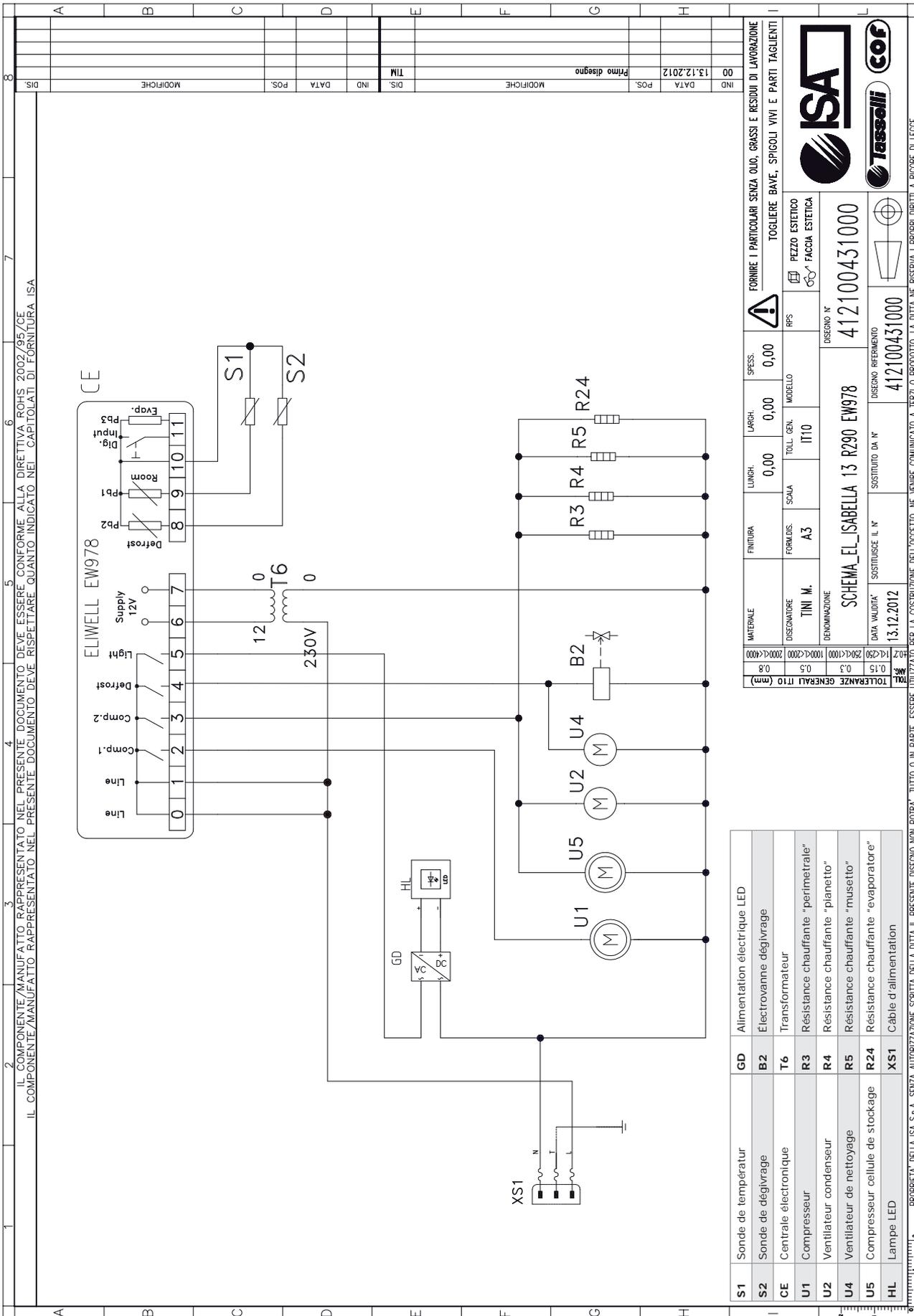
### ANNEXE

ISABELLA LX

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

428000280141

## 7 - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100431000



S1	Sonde de température	GD	Alimentation électrique LED
S2	Sonde de dégivrage	B2	Electrovanne dégivrage
CE	Centrale électronique	T6	Transformateur
U1	Compresseur	R3	Résistance chauffante "perimétrale"
U2	Ventilateur condenseur	R4	Résistance chauffante "planetto"
U4	Ventilateur de nettoyage	R5	Résistance chauffante "musetto"
U5	Compresseur cellule de stockage	R24	Résistance chauffante "évaporateur"
HL	Lampe LED	XS1	Cable d'alimentation

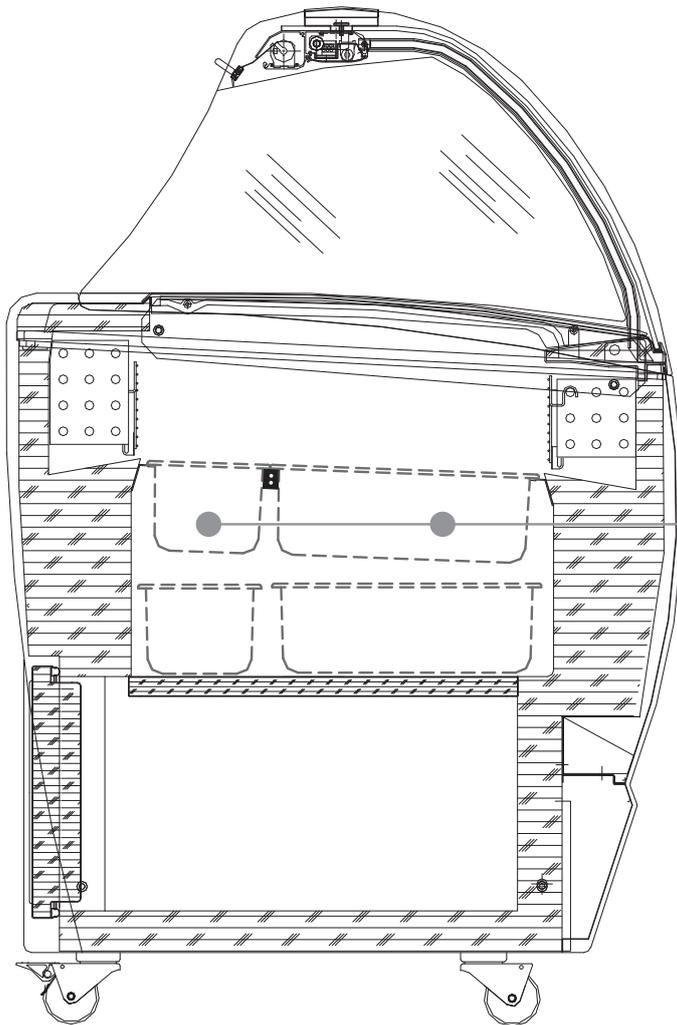
MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPES.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVI, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIANTI	
0,8		0,00	0,00	0,00		
0,5	FORMIDIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RFS	PEZZO ESTETICO FACIA ESTETICA
0,3	TINI M.	A3	IT10			
0,15	DENOMINAZIONE	SCHEMA_EL_ISABELLA 13 R290 EW978				
0,2	DATA VALIDITÀ	SOSTITUISCE IL N°	DESIGNO N° 412100431000			
0,2	13.12.2012	DESIGNO RIFERIMENTO		412100431000		
0,2	TOLLERANZE GENERALI IT10		DISEGNO N° 412100431000			
0,2	1000<1-2000		DISEGNO RIFERIMENTO 412100431000			
0,2	250<1-1000		SOSTITUISCE IL N° 412100431000			
0,2	1000<1-4000		DISEGNO N° 412100431000			

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE  
 IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA  
 PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

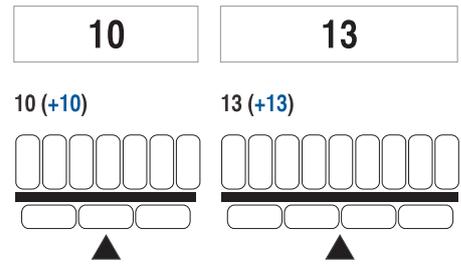
### ANNEXE

ISABELLA LX

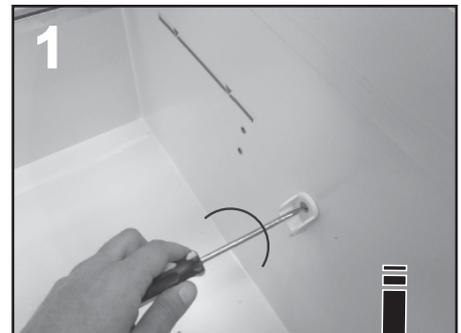
## 8 - INSTALLATION BAR DIVISER BACS litre 5



lt 5  
(360x165x120H)



▲ OPÉRATEUR DE SERVICE DU CÔTÉ



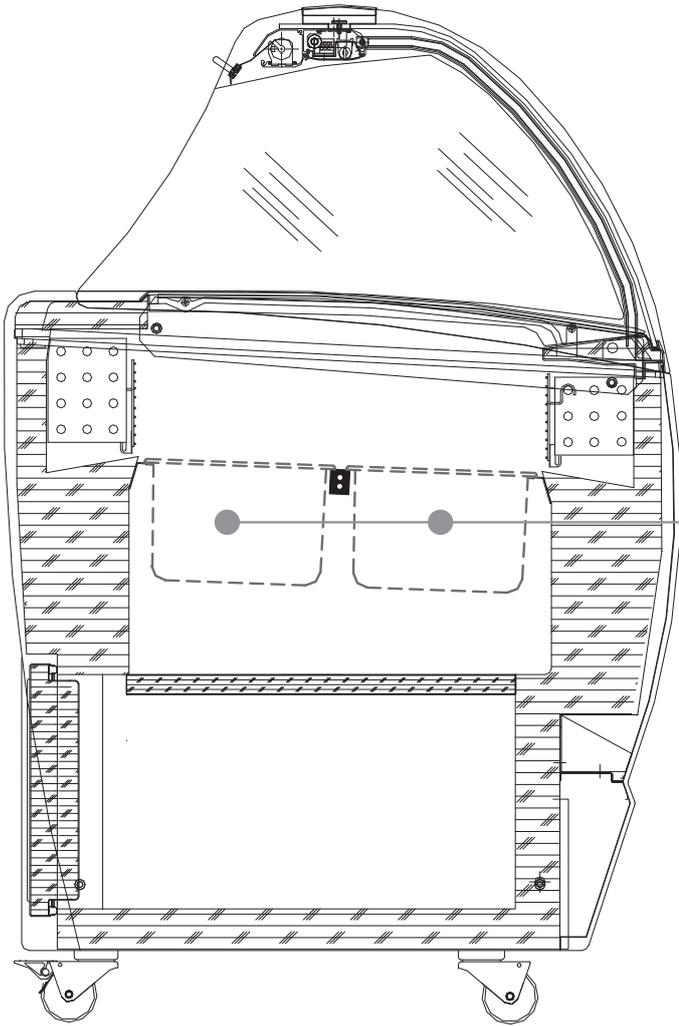
ANNEXE

ISABELLA LX

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

428000280141

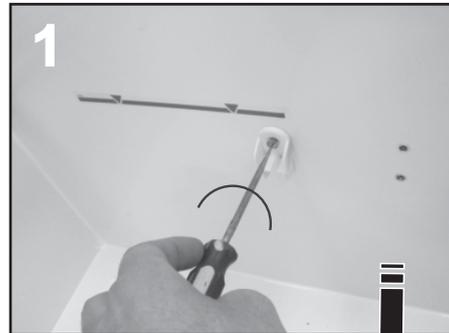
## 9 - INSTALLATION BAR DIVISER BACS litre 4.75



lt 4.75  
(260x157x170H)



<b>10</b>	<b>13</b>
14	18



### ANNEXE

ISABELLA LX





**ISA S.r.l.**

Via del Lavoro, 5

06083 Bastia Umbra

Perugia - Italy

Tel. +39 075 80171

Fax +39 075 8000900

**[www.isaitaly.com](http://www.isaitaly.com)**